MISERIA E NOBILTÀ

Di

EDUARDO SCARPETTA

PERSONAGGI

Gaetano, *padre di*
Gemma *e*
Luigino
Marchese Ottavio Favetti
Eugenio, *suo figlio*
Pasquale
Felice
Concetta
Luisella
Bettina
Pupella
Giacchino Castiello
Vicienzo
Biase
Peppeniello, *ragazzo di 8 anni*
Due facchini che non parlano

La scena è in Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Una camera squallidissima. Porta d'entrata in fondo. Accosto all'uscio, a destra, uno strapuntino abballinato con sopra una coperta e 2 guanciali. Alla prima quinta a destra una finestra. Alla seconda quinta un uscio. Altro uscio a sinistra della prima quinta. Più in là un canterano sul quale

VISIT…

sono ammucchiati alcuni utensili di cucina: un colabrodo, una pignatta, una graticola, ecc. A destra, scendendo la ribalta, una rozza tavola con 6 sedie spagliate ed una senza fondo. In fondo, a sinistra, un catino e un bacile per terra. In un tiretto del canterano sono riposti un soprabito nero, 2 lenzuola di bucato, e un grande fazzoletto a scacchi, colorato. A piè del lettuccio, sopra una sedia, è un piccolo braciere col fuoco spento. Su di un'altra sedia sono gettati un vecchio cappello e un vecchio scialle di donna.

SCENA PRIMA

Concetta e Pupella, poi Luisella.
Concetta lavora la calza; Pupella è vicina alla finestra; entrambe sono sedute

PUPELLA: Mammà, songo li 4 e meza, e papà nun se vede ancora; mò vide che facimmo lo stesso fatto d'ajere. A n'ore de notte nce magnajeme nu ventre de puorco 5 perzune. *(Gridando:)* I tengo famma, i tengo famma!

CONCETTA *(alzandosi):* Haje ragione, figlia mia, haje ragione, tu sparte lo core, ma che aggia fà io puverella? Mannaggia quanno maje me jette a spusà a chillu disperatone! Me fosse rotte li gamme quanno jette ncoppa a lo Municipio! Da che m'aggio spusato a isso, sto passanno nu sacco de guaje! Mò nce ha cumbinato chist'auto piattino. Steveme sule a casa, e chellu poco che tenevemo, nce lo sparteveme a magnà nuje sule, puteveme sfucà na chiacchiera senza che nisciuno nce senteva; a maggio truvaje sti 2 cammere e se vulette aunì cu chill'auto disperatone de D Felice, ma stasera la faccio fernuta, vì!

PUPELLA: Oh! Po' sà che ve dico, mammà, avisate a mugliera de D. Felice che nun me ncuitasse.

CONCETTA: Chi mugliera?

PUPELLA: Comme chi mugliera? D.a Luisella!

CONCETTA: Ah! già, mugliera! (Chella è la nnammurata). Pecché, che è stato?

PUPELLA: Ajssera io steva affacciata a la fenesta, aspettanno quanno passava chillo giuvinotto che va pazzo pe me, tutto nzieme venette essa e se mettette alluccà dicenno che nun steva bene a fà ammore da coppa la fenesta.

CONCETTA: Uh! Teh, teh, ha fatto scrupolo D.ª Luisella! E chello che fà essa sta bene? E tu pò sì figlia a me, haje da dà cunto sula a me dinto a sta casa e a nisciuno chiù! *(Luisella esce.)* Vuje vedite addò nce steva aspettato stu guaio!

LUISELLA: Mò avite ditto buono Dª. Concè, overo che avimmo passato lo guaio, e me parene mill'anne che passene sti 4 mise... Ne voglio fà miglia! Mamma mia, e che gente disperate e superbe!

CONCETTA: Nuie si vulimmo essere superbe, nun avimma dà cunto a nisciuno! Pe riguardo po' a disperazione, vuje nun putite parlà...

PUPELLA: Sempe cchiù disperate de nuie state!

LUISELLA: Eh, avete ragione, che v'aggia dicere, me l'aggia piglià sulamente cu chillu sfurcato che m'ha miso a chesto, ma va trova quà iuorno de chisto, fernesce malamente dinto a sta casa!

CONCETTA: Guè! Dª. Luisè, tu senza che faje la guappa, fernesce malamente, e nun fernesce malamente, nuie nun simme fatte gente de mieze a la strata, che ghiammo truvanno de fà chiasso… Zitto zitto, te piglie la robicella toia e te ne vaje, sà!

LUISELLA: Me piglio la rrubicella e me ne vaco? D.a Concè, io credo che staie cu li pazzielle ncapo! Ve ne iate vuie ma no nuje.

PUPELLA: Ve ne jate vuje, pecché papà facette l'affitto, isso firmaje.

LUISELLA: Neh? E lo patrone de casa pecché nce la dette? Pecché Feliciello facette lo garante... chillo piezzo de stupito! Intanto mò lo patrone de casa avanza 5 mesate, voglio vedé chi li caccia sti denari, ha da pensà prime a me spignà li pigne, e specialmente l'aniello cu li turchine che me lo impignaje pe ve fà magnà.

CONCETTA: E io lo ssapevo che a chesto avevama ascì! L'aniello cu li turchine!... Comme avesse ditto stu grand'oggetto, n'anelluccio tutto strutto, nun saccio quanto pesaje, chillo povero mpignatore pe me da 5 lire, nce vulette la mano de lo Cielo!

LUISELLA: E che vulite? Io chill'oggetto teneva, a la fine na sarta era, e chellu ppoco d'oro me lo facevo cu la fatica... Si avesse fatto ammore io pure cu nu signurino... *(Marcato.)*

PUPELLA: Mammà, l'have cu mico?

CONCETTA: (Ma tiene mente! Chesta comme vò ncuità la gente!) Guè, Dª. Luisè, si figliema fà ammore cu nu signurino, nce fà ammore onestamente, e tu nun sì degna de parlà de sta guagliona, sà, pecché li fatte tuoje se sanno.

LUISELLA: Dª. Concè, i fatte miei so' chiari, e parla comme haje da parlà, si nò te rompo la capa!

CONCETTA: A me me rumpe la capa? Vattenne, zantraglia!

LUISELLA: Uh! Vì chi parla! Ma che, te sì scurdata che fratete è solachianiello?

PUPELLA: Uh! zi-zio è solachianiello, neh, mammà?

CONCETTA: Nun la dà udienza, figlia mia, chillo fà li scarpe de raso a tutte li ballerinole de S. Carlo, e quanno s'annommena Masto Mmalora, nun se passa cchiù nnanze.

LUISELLA: Oh, chesto è overo, chillo fà buon'affare cu li ballerine...

CONCETTA: Luisè, statte zitta, si no ogge te tiro tutte li capille da capa.

LUISELLA: Tu a chi tire i capille, a chi? *(Gridando.)*

CONCETTA: A te, a te! *(Gridando.)*

PUPELLA: A te! Sì, a te! *(Gridando. Di dentro suona il campanello.)*

CONCETTA: Io chiacchiere nun ne faccio, me piace de fà i fatte!

LUISELLA: E io pure, Dª. Concè, perciò, pe tutto dimane, vedimmo da nce spartere, si no succede brutto! *(Pausa. Di dentro suona di nuovo il campanello.)*

PUPELLA: Mammà, la porta! *(Tutte e tre seggono.)* (Chisto po' essere che è D. Felice, non le voglio arapì). *(Alla madre.)*

CONCETTA: (E io manco vogl'j a arapì, pecché si è chill'assassino de maritemo, conmme stongo mò, lle chiavo nu muorzo appena lo veco!). *(Altro squillo di campanello di dentro.)*

LUISELLA: La porta nun la sentite?

CONCETTA: E ched'è, nce stamme sole nuje dinta a la casa?

PUPELLA: Và arape tu.

LUISELLA: Io nun voglio arapì, pecché po' essere che è lo marito vuosto e io nun songo la serva soja!

PUPELLA: Ma po' essere pure D. Felice?

LUISELLA: E po' essere pure patete, chi ne sape niente?

CONCETTA: Và arape tu, Pupè, nun mporta và arape tu.

PUPELLA: (Haje ragione che po' essere papà, si no mò me muveva!). *(Via pel fondo, poi torna.)*

CONCETTA: (Sì è Pascale, aggia fà revotà la casa!).

LUISELLA: (Sì è Felice, l'aggia fà fernuta!).

PUPELLA *(uscendo):* D. Giacchino, lo patrone de casa.

LUISELLA: Oh!

CONCETTA: É arrivato a tiempo!

SCENA SECONDA

D. Giacchino, e dette.

GIACCHINO: *(esce fregandosi le mani):* Buongiorno.

CONCETTA: Buongiorno.

GIACCHINO: Come state, state bene?

CONCETTA: Eh! non c'è male.

GIACCHINO: D. Pascale nun c'è?

CONCETTA: Nonsignore, ancora s'ha da ritirà.

GIACCHINO: Mò so' li 5 manco nu quarto e ancora s'ha da ritirà?

CONCETTA: Ancora s'ha da ritirà.

GIACCHINO: *(a Luisella)* E D. Felice manco nce sta?

LUISELLA: Nonsignore.

GIACCHINO: Eh! Ma sapete, io nun pozzo j e venì continuamente, io tengo gli affari miei! Dite ai mariti vostri che me pagassero, si no nce ncuitammo seriamente, io avanzo 5 mesi di pigione, e non posso aspettare più.

LUISELLA: Queste sono cose che a noi non ci riguardano, rivolgetevi a chi ha firmato l'affitto.

GIACCHINO: Va bene, l'affitto l'ha firmato D. Pasquale, ma vuje abitate cu isso?

LUISELLA: Che c'entra? Sempe D. Pascale ha da pagà.

GIACCHINO: D.a Cuncè, vuje sentite?

CONCETTA: V'avarria pagà D. Pascale sempe che vuje avisseve avuto fiducia d'isso, ma vuje vulisteve lo garante, e per conseguenza il garante paga.

LUISELLA: Lo garante ha da penzà pe me, e pe nu figlio che tene.

CONCETTA: Caspita! E tu lo cure assai chillu guaglione, lo faje j senza cammisa!

LUISELLA: E che nce aggia penzà io?! Nce ha da penzà lo padre. Bastantemente chello che l'aggio fatto. A la fine po' nun m'è figlio a me, è figlio a la primma mugliera.

CONCETTA: Osìa, osìa, a la vera mugliera!

LUISELLA: Dª. Concè, statte zitta, si no me faje passà nu guajo!

CONCETTA: No, lo guajo lo passo io!

LUISELLA: No, lo passo io lo guajo!

CONCETTA: No, io.

LUISELLA: No, io!

GIACCHINO: No, lo guajo l'aggio passato io. *(Gridando:)* Vì che bell'affitto che facette.

CONCETTA: D. Giacchi, scusate che facimmo sti chiacchiere nnanze a buje?

GIACCHINO: Che me ne preme a me de i fatte vuoste! Io vengo per essere pagato, e non voglio cchiù aspettà, chesta è l'ultima vota che so' venuto, mò m'assetto ccà, e ccà faccio scurà notte. Quanno veneno m'hanna dicere chi ha da pagà, altrimenti mi avvalgo dei dritti che mi accorda la legge: prima e seconda citazione, poi sentenza, e poi sequestro! *(Guarda intorno.)* Eh! E che sequestro ccà?! Chiste stanno cumbinate de chesta manera, nce so' ancappato justo io! *(Siede)* Che porcheria! 22 lire a lo mese... Unnece lire per uno! Due uommene che nun ponno caccià 11 lire lo mese!... E nun vulimmo pagà li 2 lire a lo guardaporte e nonsignore nun le pagate. Nun vulimmo pagà nu soldo a sera pe lo lampione - e nun lo cacciate. Doje lire a lo mese nun de putimmo caccià pe l'acqua de serino, nce jammo a tirà l'acqua dinto a lo palazzo de rimpetto - fate come volete, non cacciate manco ste 2 lire, e ve facetta chiudere lo rubinetto. Che altro doveva fare?... So' proprio truffatori... non vonno pagà!

LUISELLA: D.ª Concè, quanno vene lo marito vuosto m'avita fà spiegà che vonno dì chelli parole che m'avite ditto.

CONCETTA: Va bene, ve le facimmo spiegà.

LUISELLA: Pecché, capite, vuje site vecchia, e una cu buje nun se po' mettere.

CONCETTA: No, non mporta che so' vecchia, quanno vuò parlà, parlammo.

LUISELLA: E va bene, stasera parlammo, e si chillu turzo de mariteto se mette pe miezo, lo scommo de sango. *(Via.)*

CONCETTA: Vattenne, scumme de sango!... Tu non haje fatto mai niente!... Nun fà la ricca de vocca!

PUPELLA: Va buono, mammà, fernitela mò! *(Va alla finestra.)*

CONCETTA Vedite chi have lo curaggio de parlà. Na povera criatura de 8 anne che la fà stà senza cammisa!...Chella, essa, nun l'è mugliera a D. Felice... la vera mugliera nun l'è morta... stanne spartute da 6 anne!... *(A Giacchino.)*

GIACCHINO: D.ª Concè, a me chesto non me preme, io sto penzanno a li 5 mesate, lassateme stà!

PUPELLA: E papà nun se vede! Mammà, io tengo famma, io tengo famma!

CONCETTA: Haje ragione, figlia mia, ma comme faccio?... D. Giacchì, prestateme 5 lire, dimane ve le dongo.

GIACCHINO: Niente, D.ª Concetta mia!!... So' asciuto cu 2 centesimi dinto a la sacca.

CONCETTA: E va bene! Isso non se ritira, e io mò vaco a fà n'auto pigno. *(Apre il tiretto del comò.)* Stu soprabito niro e sti due lenzole. *(Fa un involto col fazzoletto.)* Pupè, io mò vengo lesto, porto miezo ruotule de maccarune pe nuje sole, due custate, una a te e una a me, e nce magnammo tutte cose a la faccia lloro!

PUPELLA: *(a Giacchino):* A la faccia vosta!

GIACCHINO: A la faccia toja... e de mammeta!

CONCETTA: Tu pe tramente, Pupè, miette la caudara, e fà vollere l'acqua.

PUPELLA: Sì, sì, mò faccio lesto lesto. *(Via dalla prima quinta a sinistra.)*

CONCETTA: *(si mette il cappello, e si butta sulle spalle lo scialle rappezzato che trovasi in scena.)* Permettete, D. Giacchì! *(Via pel fondo.)*

GIACCHINO: Fate, fate. Mamma mia, che gente, che disperazione!... E chiste comme me le danno 110 lire?... Eh, comme me le danno?... E a me che me ne preme! Nce hanna penzà lloro, si no pe la fine de stu mese le manno sequestro e sfratto!... Vide ccà!... Li segge spagliate, na caccavella ncoppa a lo cummò, nu vacile pe terra... Gente sguajata! Gente sguajata!...

SCENA TERZA

Luigino e detti, poi Pupella.

LUIGINO: *(di dentro):* È permesso, bellezza mia?

GIACCHINO: Chi è? Favorite.

LUIGINO: *(fuori):* Oh! chi vedo! D. Giacchino! E voi comme state qua, bellezza mia?

GIACCHINO: So' venuto pecché avanzo 5 mesate da due galantuomini che se fittarono stu quartino mio; e vuje che ghiate facenno da chesti parte?

LUIGINO: Lo volete sapere? E io ve lo dico, bellezza mia, ma basta che non dite niente a nessuno, e specialmente a papà, bellezza mia!

GIACCHINO: Oh! Nun ce penzate.

LUIGINO: Dovete sapere che io amo pazzamente la figlia di D. Pasquale, Pupella, una vera pupatella, e per quella giovine, bellezza mia, farei qualunque cosa.

GIACCHINO: E cu papà come state, in pace o in urto?

LUIGINO: In urto, bellezza mia, sempre in urto!

GIACCHINO: E bravo!

LUIGINO: Due mesi fà me pigliaje 1.500 franchi da dentro la scrivania, e me n'andai, lui non disse niente, solamente non me vò ricevere più in casa.

GIACCHINO: E avite ditto niente!

LUIGINO: S'è arrabbiato, s'è offeso

GIACCHINO: Ma tu guarda un po' che razza di padre!

LUIGINO: No, ma quello fà così, e poi le passa, sempre così facciamo, bellezza mia, quanno me servevo denare, io me li piglio e me ne vaco. Appena li ho finiti, o per mezzo di mia sorella, o per qualche amico che metto per lo mezzo nce faccio pace... Mò, per esempio, bellezza mia, me so' rimaste 4 solde dinta a la sacca, dimane assolutamente aggia fà pace cu papà, bellezza mia.

GIACCHINO: E si dimane papà è tuosto, e nun vò fà pace, vuje comme magnate, bellezza mia?

LUIGINO: Eh! nun fà pace, io ne so' sicuro, nce sta mia sorella che lo cumanna a bacchetta. E pò papà è ricco bellezza mia. L'Inglese quando morì lasciò tutto a lui.

GIACCHINO: Chi Inglese?

LUIGINO: Comme chi Inglese. Addò isso steva pe cuoco!

GIACCHINO: Ah, papà era cuoco?

LUIGINO: Sissignore, bellezza mia, e come, non lo sapete?

GIACCHINO: Sì, saccio qualche piccola cosa.

LUIGINO: Sissignore, papà tre anni fà era cuoco, e io aggio fatto tre anne lo sguattere cu isso.

GIACCHINO Ah? Neh? (È stato tre anne impiegato co lo ministro de le finanze!).

LUIGINO: Stava cu n'inglese ricchissimo, il quale non tenendo parenti, bellezza mia, non tenendo a nessuno, quando morì lasciò tutto a papà... Me pare da 300 mila lire.

GIACCHINO: Ah!

LUIGINO: Sì, pecche lo vuleva bene comme a nu padre, erano venticinque anne ca lo teneva, e poi senza parenti.

GIACCHINO: E bravo! Vì che bella fortuna!

LUIGINO: Eh! Solo questa? Oltre poi di questa fortuna. bellezza mia, papà tiene la figlia, mia sorella, che è prima ballerina di S. Carlo, e ogni stagione piglia cinque o seimila lire... e capite, tanta denari po', che ne fanno, bellezza mia?

GIACCHINO: Oh! Questo è certo, è buono che frusciate voi qualche cosa, bellezza mia!

LUIGINO: Ma, D. Giacchì, se vedete a papà, ve raccomando, non dite niente.

GIACCHINO: Oh, non dubitate; anzi, siccome domani nce aggia j, pecché se vò accattà na casarella che tengo ncoppa a lo Vommero, se mi riesce, in discorso, metterò qualche buona parola per voi.

LUIGINO: E io vi ringrazio tanto tanto, bellezza mia!... Uh! Vene essa da chesta parte... quant'è bella!... D. Giacchì, le voglio fà na sorpresa, non dite che so' venuto. *(Si nasconde in fondo.)*

SCENA QUARTA

Pupella e detti, indi Concetta.

PUPELLA: *(con un ventaglio da cucina in mano):* Aggio allummato lo fuoco, e aggio misa la caudara. Me pareno mill'anne che vene mammà.

LUIGINO: *(mostrandosi):* Eccomi a te, bellezza mia!

PUPELLA: Isso! *(Si nasconde il ventaglio dietro la schiena.)* Ma scusate, pecché site venuto accussì... tutto nzieme?... (Che scuorno, si me vedé lo ventaglio!).

LUIGINO: E che fà?... forse ne avete avuto dispiacere, bellezza mia? Ieri al giorno, se vi ricordate, vi feci segno che stamattina sarei salito... Se poi volete che me ne vada, io me ne vado.

PUPELLA: No chesto no ... ma, capite… si avesse saputo... (D. Giacchì, pigliateve lo ventaglio). *(Giacchino ride e finge di non udire.)* Quanno na figliola sta sola, non è regolare che ricevesse nu giovinotto, e specialmente po' quanno sta figliola non sta prevenita... pecché io saccio l'educazione, e saccio comme s'ha da ricevere nu signurino. (D. Giacchì, pigliateve lo ventaglio!)

LUIGINO: Ma che educazione, ma che ricevere, tu stai sempre bene, bellezza mia! Io son venuto per due cose; pnma per sentire da quella bocca se mi ami veramente, e poi, per parlare con mammà e con papà. Dunque, rispondimi sulla prima cosa, bellezza mia.

GIACCHINO: (Vì che bella figura sto facenno, da ccà dereto io!).

PUPELLA: Pe la primma cosa, mi pare che non ci sta nessuna difficoltà... vuje avite potuto vedé se io ve voglio bene o no... (D. Giacchì, pigliateve lo ventaglio.) Ogne ghiuorno site stato n'ora fermato mmiezo la strada, de rimpetto a la fenesta mia, e io, chiuveva o faceva friddo, so' stata llà affacciata senza me movere. Pare che chesta sia na prova che ve voglio bene, e mò cchiù ve ne voglio, pecché aggio ntiso che vulite parlà cu mammà e cu papà.

LUIGINO: Oh! Brava! Brava chella Pupella mia!... Ma perché nascondi quelle belle manine? Fammene baciare una, bellezza mia!

PUPELLA: Oh! Chesto po' no, scusate... quanno avite parlato cu mammà e cu papà, si loro vonno, ve la faccio vasà.

GIACCHINO Eh! Mi pare che sia regolare.

LUIGINO: É giusto, bellezza mia, e io ti giuro che farò tutto quello che vuoi tu. Ma perché tieni questa faccia così pallida? Forse è la passione che tieni per me, o ti affiigge qualche pensiero?Parla!

PUPELLA: No, vedite... io sto sempe accussì... a li vote, tanto della faccia bianca che tengo se credono che io sto malata, mentre io sto benissimo! Non è vero, D. Giacchì?

GIACCHINO: Ah, sicuro!... (D. Luigi chella se more de famma, la mamma è ghiuta a fà nu pigno pe le portà due maccarune e na custata!)

LUIGINO: (Voi che dite, bellezza mia?!... Come, quell'angioletto si muore di fame? Possibile!).

GIACCHINO: (Se more de famma, bellezza mia!).

LUIGINO: (E io tengo 4 soldi!).

GIACCHINO: (E che bulite da me?).

LUIGINO: (Già, che fà? Se non tengo denari, tengo credito per tutte le trattorie... Mò faccio venire il pranzo per 4 persone... maccheroni, carne, polli, pesce, tutto! Quella ragazza non deve star digiuna!).

GIACCHINO: (Bravo! Questo significa aver cuore!). *(Entra Concetta.)*

PUPELLA *(vedendo la madre):* (Ah! mammà, site venuta?).

CONCETTA *(con l'involto del pegno):* (Eh! So' benuta, aggio trovata l'agenzia chiusa chella chiude a li quatto).

PUPELLA: (E comme facimmo?... Basta, stateve zitta, ccà nce sta chillu giovinotto che me vò spusà).

LUIGINO: Signora rispettabile... bellezza mia!

GIACCHINO: (E che!... poteva mancà!).

LUIGINO: Se mi trovate qui in casa vostra, è stato perché amo immensamente vostra figlia, ed essendomi assicurato che lei pure mi ama, io senza perdere tempo, vi dico che la voglio sposare.

CONCETTA: Signore, questa vostra sollecitazione nel parlare, mi gonfia di gioia e di condoglianza. Io come madre non potrebbo dare una decisione coincisa! All'infuori di me c'è puranche il padre, che sarebbe il suo genitore, sono certa però che anch'egli quando sentirà questa cosa ne avrà molta giubilazione. La ragazza avesse molta roba da portarle in dote, ma per le troppe disgrazie capitanate al padre, non tiene neanche il corriere. Come la vedete... la scrivete. Nella nostra casa non trovate altro che buone viscere e dissonore!

LUIGINO: (D. Giacchì, vuje avite ntiso!).

GIACCHINO: (Ha fatto na bella parlata!).

LUIGINO: (Me ne so' accorto!). Signora, io non voglio niente, voglio solamente la ragazza.

CONCETTA: Va bene, allora tornate domani, e parlate pure col padre.

LUIGINO: Perfettamente! (D. Giacchi, ma i maccarune non l'ha portate?).

GIACCHINO: (E io che ne saccio!... Mò ci domando io qualche cosa). *(Va da Concetta.)* D.a Concè, vedite de cumbinà, pecché chisto è figlio de n'amico mio ricchissimo... Vuje jate dinto a lo nietto!).

CONCETTA: (E comme! Ve pare? Sarria na fortuna!).

GIACCHINO: (I maccarune non l'avite portate?).
CONCETTA: (Lassateme sta, D. Giacchì, aggio trovata l'agenzia chiusa!).
GIACCHINO: (Pure chesto!). *(Si avvicina a Luigino e gli dice:)* (Nun ha potuto fà lo pigno, ha trovata l'agenzia chiusa!).
LUIGINO: (Sangue de Bacco, e si non veneva io comme facevano? Mò le manno tutte cose!). Dunque, signora, ci vediamo domani.
CONCETTA: Venite senza meno.
LUIGINO: Oh! Vi pare!... D. Giacchìi, voi ve ne calate?
GIACCHINO: E comme me ne calo, io aspetto a chilli llà.
LUIGINO: Ma quanto dovete avere, bellezza mia?
***GIACCHINO*:** 5 mesi, bellezza mia.
LUIGINO: Non ve n'incaricate, iammoncenne, domani vi pago io!).
GIACCHINO: (Veramente?).
LUIGINO: (Quà la mano).
GIACCHINO: (Va bene!). D.a Concè, a rivederci, salutatemi tanto tanto a D. Pasquale.
CONCETTA: E che d'è, non lo vulite aspettà cchiù?
GIACCHINO: Non fà niente, torno fra qualche giorno. *(Luigino gli fà un gesto)* il mese entrante. *(idem*) arrivederci D. Concetta, ci vediamo tra due mesi *(idem)* Ci vediamo tra tre mesi *(idem)* Donna Concetta, io qua non ci vengo più. Stateve bene. *(Via.)*
LUIGINO: A rivederci, bellezza mia, e buon appetito!... buon appetito!... *(Marcato, e via.)*
PUPELLA: Grazie. Eh!... Buon appetito!... Ccà nun ce sta speranza de magnà!... Mammà, comme ve pare stu giovene?
CONCETTA: Eh, nun c'è male, e nu simpatico giovinotto, e po', figlia mia, basta che te lieve da dinta a sta pezzentaria. D. Giacchino m'ha ditto ch'è figlio de n'amico suojo ricchissimo...Sperammo a lo Cielo che facesse overamente.

SCENA QUINTA

Luisella e dette, poi Pasquale.

LUISELLA *(entra e va a vedere se c'è acqua nel catino):* Acqua non ce ne sta?
CONCETTA: Me pare che l'avite visto.
LUISELLA: E comme se fà senz'acqua? Io sento sete!
CONCETTA: E ghiatevella a tirà.
PUPELLA: Ched'è, non lo sapite che s'adda j a tirà a lo palazzo de rimpetto?
LUISELLA Lo ssaccio, ma io ajere ne jette a tirà tre cati; putarrisseve avé la compiacenza de ne tirà nu cato vuje.
PUPELLA: Io ogge nun me fido, me fà male lo pietto.
CONCETTA: E a me me fà male la capa.
LUISELLA: Me dispiace... ma chesto po' è cosa de niente. Pe lo pietto nce vò na carta senapata, e pe la capa nu paro de prese de tabacco; facite cinque o sei sternuti, scaturite, e ve passa.

CONCETTA: Io nun aggio bisogno de scaturì, scaturite vuje, D.ª Luisè!...

LUISELLA: E io nun tengo dolore de capa, io sto bona.

PUPELLA: E nuje pure stammo bone ma l'acqua nun la vulimmo tirà!

LUISELLA: Vì che dispietto, teh! Pare che si è accussi, vuje pure nun avite da vevere... quanno vevite vuje, vevo io.

***CONCETTA*:** Io pe me nun tengo sete.

PUPELLA: E io manco. (Io tengo famma, auto che sete!... La caudara starrà vullenno pure!).

LUISELLA *(alla finestra):* Ah, che bell'aria fresca!... Me pareno mill'anne che vene Feliciello... Me voglio mannà accattà miezu chilo de sacicce, nu poco de lattuca, e nu litro de vino buono, me voglio cunzulà!

PUPELLA: Mammà, mò che vene papà e porta i denari, avimma accattà tre custate d'annecchia, nu ruotolo d'alice pe nce fà nturtiera, e due litre de vino buono... Nce vulimmo addecrià!

CONCETTA: A la faccia de chi non lu po' vedé!...

LUISELLA: (*canta):* Fronn"e `e cerasa mia, fronn"e `e cerasa, collera ncuorpo a me nun ce ne trase... *(Di dentro suona d campanello.)*

PUPELLA: Chisto è certo papà!... Che bella cosa!... *(Va ad aprire e torna subito con Pasquale.)* Papà, finalmente site venuto!... Io nun ne putevo cchiù de la famma... Iammo, cacciate i denari, avimma pighà tre custate, nu ruotolo d'alice pe nce fà ntortiera e due litre de vino buono. Facite ampressa, iammo, cacciate i denari!

PASQUALE: *(siede in mezzo alla scena e getta il cappello):* Pupè, ch'aggia caccià, figlia mia! Stò cammenanno da stammatina, e nun aggio potuto cumbinà na lira!... Tengo due solde dinto a la sacca: uno è papalino, e n'auto è francese!

CONCETTA: Tu che dice!... E comme se fà ogge cu sta povera guagliona?... Chella tene famma.

PASQUALE: E io ch'aggia fà? Anze, io me credeva che me faciveve truvà quatte maccarune.

CONCETTA: E comme te le facevo truvà?... Che m'è rimasto quacche cosa stammatina?

PASQUALE: Nun t'aggio rimasto niente, ma tu vedenno che s'era fatto tarde, putiveve fà nu pignetiello.

CONCETTA: E nce vuleve che me lo dicive tu!... So' ghiuta e aggio truvato l'agenzia chiusa. *(Luisella ride.)*

PUPELLA: Mammà, chella ride, la vedite?

CONCETTA: Eh, se capisce!... Mò D.ª Luisella have ragione de ridere, pecché tu aspettave a pateto pe magnà, e io aspettavo a maritemo, senza penzà che chisto nun è stato mai né padre né marito... E stato sempe nu sfaticato!

PASQUALE: Sà! Si avimma accumincià la solita storia, io aizo ncuollo e me ne vaco, pecché bastantemente la vita che sto facenno!... Po' D.ª Luisella ne putarria fà a lo meno de ridere... quanno stammo a ridere... nuje putimmo ridere assaje ncoppa a li spalle soje!

LUISELLA: Redite ncoppa a li spalle meje? Jatevenne, pezzentune!

PASQUALE: Pezzentuni sì, ma onesti!... chello ca nun songo ll'aute!

LUISELLA: D. Pascà, parle comme hai parlà, pecché si no chello che nun aggio fatto a muglіereta, lo faccio a te!

PASQUALE: Già, tu sì femmena, figlia mia, e cu te nun me pozzo mettere.

CONCETTA: Te le buò sentere tu sti parole, pe la capa toja! Si nun avisse jucato, si nun te fosse piaciuto lo vino, mò tenarrisse ancora la puteca de salassatore.

PASQUALE: Tenarria ancora la puteca de salassatore? E che l'aggio levata pe causa mia la puteca? E stata la epoca che s'è cambiata!... So' stati i miedici che hanno rovinata l'arta nosta! Non più salassi, non più salassi, non vi togliete sangue! E nce hanno fatto j sotto encoppa a nuje puverielli, e intanto siente morte repentine ogni ghiuorno. E perché? Per l'abbondanza di sangue. Hanno fatto male a la gente e a nuje! Io quanno sento na morte de subito, ah, me recreo tutto quanto!... É muorto lo si Ciccio, lo putecaro, de subito, bene! - E muorto lo si Pascale, lo cantinère, de subito, benone! - Si se salassavano nun murevano. Nuje sta morte cento nun la fàcimmo.

CONCETTA: E che vuò murì de subito! Nuje murimmo de debolezza. Nun me dispiace pe me, ma pe chella povera criatura*! (Una pausa*.)

***PASQUALE*:** *(a Concetta):* Lo sapunaro è passato?

CONCETTA: Nun lo ssaccio! *(Di malgarbo.)*

PASQUALE *(a Pupella piano):* Felice s'è ritirato?

PUPELLA: No ancora.

PASQUALE: Figlia mia, agge pacienza, core che papà tujo; Chillo mò vene Feliciello, porta quacche cosa de denare, e io te faccio magna.. Tanta vote nce l'aggio prestate io a isso - Tiene famma assaje?

PUPELLA: Assaje!

PASQUALE: Lascia crescere, è segno di salute.

CONCETTA: Poco prima è benuto D. Giacchino lo padrone de casa e mò se n'è ghiuto

PASQUALE: E ca chillo è lo guajo! So' 5 mesate ch'avanza, è addò se pigliano 110 lire? Chillu povero Feliciello sta arrujnato peggio de me, cu chella vita che fà de la matina a la sera, cu chillo tavulino sotto S. Carlo! So' passato da llà verso l'una, l'aggio truvato tutto arrugnato, muorto de friddo, e fino a chell'ora nun aveva scritta ancora na lettera... M'ha cercato nu muzzone de sicario, e io nun lo teneva manco*! (Di dentro suona il campanello.)* Ah, chisto sarrà isso! Và arape, Pupè.

PUPELLA: *(va ad aprire, poi torna):* É Peppeniello, lo figlio de D. Felice.

SCENA SESTA

Peppeniello e detti, poi Felice.

PEPPENIELLO *(ragazzo di 8 anni veste miseramente, ha un volto pallidissimo):* Buongiorno.

PASQUALE: Guè, Peppeniè, pateto quanno vene?

PEPPENIELLO: Mò vene, l'aggio lassato che steva arricettanno lo tavulino

PASQUALE: E tu pecché staje accussì, ch'è stato?

PEPPENIELLO: Che adda essere, D.Pascà!... Primme de tutto me moro de famma.

PASQUALE: Guè, tutte de nu culore!

PEPPENIELLO: Stammatina ch'aggio fatto marenna? Duje casatielle, 4 pizze fritte, e nu soldo de sciuscelle.

PASQUALE: Scuse!

PEPPENIELLO: Pecché so' ghiuto a truvà lo cumpare, e isso me l'ha accattate, si no adderittura starria diuno. E pe causa de lo cumpare, aggio avute 2 cauce da papà.

PASQUALE: E pecché?

PEPPENIELLO: Pecché m'aveva mannato da nu signore cu na lettera, cercannole quacche cosa de denare. Io me l'aggio misa dinta la sacca, e so' ghiuto primma da lo cumpare. Chillo m'ha accattate le pizze, e io 3 me l'aggio stipate addò steva la lettera. Quanno so ghiuto da lu signore, n'atu poco me ruciuliava pe li grade... Ha vista la lettera tutta nquacchiata de nzogna, e s'è miso ad alluccà: Dincello a quel porco di tuo padre che sti lettere l'ha da mannà ai putecari comme a isso, nun già a nu signore!

PASQUALE: E se capisce!... Tu miette li pizze addò steva la lettera!

LUISELLA: T'ha dato 2 cauce? Io t'avarria acciso! Guè! Sà che te dico, vide de te mparà n'arte, e và fatica, pecché nuje nun te putimmo dà a magnà!

PEPPENIELLO: Sissignore, chesto lo sapimmo... e non dubitate che ve levammo la seccatura... Lo compare è senzale de serviture... me vò bene... e ha ditto che me mette isso a padrone. Pare che accussì, cu li fatiche meje, me pozzo accattà pizze, casatielle, e sciuscelle!

PASQUALE: Tutti cibi delicati! Ma pateto porta quaccosa de denare o no? Nuje stammo aspettanno a isso.

PEPPENIELLO: Ah, state aspettanno a isso? E state frische! Chillo nun ha fatto manco nu soldo sta jurnata.

PASQUALE: Possibile? *(Di dentro suona il campanello.)* Pupè, va arape. *(Pupella va, poi torna.)*

PUPELLA: E'. Felice. *(Entra Felice, pallido, scarno, vestito miseramente.)*

PASQUALE: Feliciè, buongiorno.

FELICE: Buongiorno, Pascà.

PASQUALE: Ccà aspettammo a te, lo ssaje?

FELICE: E mangiate, io mangio dopo.

PASQUALE: Dico stamme aspettanno a te p'accattà quaccosa... Io stammatina non aggio potuto fà niente.

FELICE: E aspettate a me, neh, Pascà? Io mò aggio fenuto de jastemmà comme no turco. Dall'otto fino a mò, fosse venuto uno a farse scrivere na lettera! Me sò fatto nu piezzo de gelo. Poco primme steva menanno pe ll'aria lo tavolino cu tutte le penne! E na vita ca non me la fido de tirà cchiù nnanze! Mò se dice che nce vonno mettere pure la tassa. Ogne lettera 2 centesimi, e ncoppa a lo fuglietto nce ha da sta pure lo francobollo de nu centesimo.

PASQUALE: Pure chesto?!

FELICE: E all'anno nuovo i scrivani hanna pagà la ricchezza mobile!

PASQUALE: Eh!

FELICE: Avevo mannato a chill'assassino de figliemo cu na lettera addò nu signore. *(Vedendo Peppeniello:)* Ah, staje lloco!! Zitto mò!... Chillo è nu signore tanto buono, che me canosce da tanto tiempo, sape comme steva primma io, e sempe che aggio avuto bisogno de quacche cosa me l'ha mannato. Mò 2 lire, mò 4 lire, mò 5 lire, e a Pasca e a lo Natale m'ha mannato fino a 10 lire. Embè?!... chillo stammatina le porta la lettera tutta nquacchiata de nzogna... Ah! *(Fa per inveire.)*

PASQUALE: Lassalo j, Felì, chillo è guaglione!

PEPPENIELLO: E che sto' stato io? Sò state le pizze... Ma po' a sudisfazione ve l'aggio data?

FELICE: Che sodisfazione m'haje data?

PEPPENIELLO: Chelli 3 pizze che hanno nquacchiata la lettera, nn'aggio fatte 3 muorze!

FELICE: Ah, n'è fatte 3 muorze?! *(Fa per inveire, ma Pasquale lo trattiene.)* Pascà lasseme, chillo me coffeia!

PASQUALE: Non importa, lassalo j!...

PEPPENIELLO: Non lo vattere! *(Felice vuole inveire, ma Pasquale lo trattiene ancora.*)

FELICE: Pascà, lasseme!... Lasseme fà lo padre! Tu accussi me fai perdere lo rispetto.

LUISELLA: Vedite che padre! Sciù pe la faccia toja! Miettatenne scuorno!

FELICE: Ma quanno chisto Pascale me tene!... Guagliò! Dimane penza a chello che hai da fà, vattenne da nu masto, e mparete n'arte, pecché si no te faccio fà la morte...

PEPPENIELLO *(interrompendo in tuono canzonatorio):* De li sureci e de li scarrafune!

FELICE: Mò vaco vennenno lo beleno pe li surece, mò? Pascà, lassame!...

PASQUALE: Non mporta, Felì.

FELICE: Va buono, non te n'incaricà, stasera parlammo!

LUISELLA: Eh! Parle dimane!... Da quanto tiempo l'avarria pigliato, e me l'avarria miso sotto!

PEPPENIELLO *(si avvicina a Luisella):* Vuje a che ve mettite sotto? Ma che m'avite pigliato pe cavalluccio?... Me ne vaco, sissignore!... Ogne tanto na mazziata, ogne momento na strillata... E che sò fatto nu cane?!... Mò vaco adde lo compare, e isso me mette a servì: fatico e magno. Po' essere che trovo no padrone che me vò bene, e ccà non nce vengo cchiù!... Maje cchiù *(Quasi piangendo, va via di corsa.)*

CONCETTA *(piangendo):* Povero guaglione!

PASQUALE *(piangendo):* Povera criatura!

FELICE: Pascà, tu sì brutt'assaje!... Me pari na capa de morte!

PASQUALE: Chiammatelo! Chesto che cos'è?... *(Va alla finestra e chiama:)* Peppeniè, Peppeniè!.. Eh! chillo sta currenno de chella manera!...

CONCETTA: Ha fatto buono che se n'è ghiuto!... Povero piccerillo! Sempe maltrattato...

LUISELLA: Vuje ntricatevi de li fatte vuosti. Chiste songo affari che non v'appartengono!

CONCETTA: A me?!... E chi nce risponne! E stato pecché m'ha fatto compassione!

LUISELLA: Jatevenne! Cumpassione?... Viate chi have compassione de vuje!

CONCETTA: Luisè, mò accummience n'ata vota?... Vì si la vuò fernì!

LUISELLA: E vì si la vuò ferni tu!... Da stammatina me staje mettenno cu li spalle nfaccio a lo muro, tu e stu mamozio de mariteto!

PASQUALE Ched'è, mò sò mamozio? :

LUISELLA *(a Felice):* Guè, sa che te dico! Dimane vide de truvà na cammera, na puteca, pure nu suppigno, basta che nce ne jammo da ccà.

CONCETTA: E lo stesso dico pure a te! *(Urtando Pasquale cade addosso a Felice.)*

FELICE: Va bene, dimane se ne parla, che cos'è?... Avita fà sempe chiachiere!

PASQUALE: A la fine nun è stata na gran cosa, avimmo avuto dispiacere che se n'è ghiuto lo guaglione

FELICE: Ma che ghiuto e ghiuto! Chillo mò và adde lo cumpare, se magna 3 o 4 ova toste, e po' torna. Pensammo nuje invece comm'avimma fà! Se putesse fà nu pigno?

PASQUALE: Nun se po' fà, pecché l'agenzia sta chiusa.

LUISELLA *(a Felice):* E doppo che steva aperta, che te mpignave? Io pe me nun caccio manco nu maccaturo cchiù!

PASQUALE: Chi v'ha ditto niente a buie, Dª Luisè? Mamma mia, me parite nu fiammifero, subito v'appicciate!

LUISELLA *(a Felice):* Io po' vularria sapé na cosa da te. Tu 3 ghiuorne fà me purtaste na lira e meza, l'autriere me purtaste 26 solde, aiere na lira, ogge nun haje purtato niente? E che lo tiene a fà lo tavulino sotto S. Carlo?

FELICE: E che aggià fà? Che buò da me? Dimane o doppo dimane me lo venno... Chillo nce sta pure nu pede attaccato cu na funicella!... E po' caro Pascale, è na speculazione che non bà cchiù... Simme assaje!.. Ogne tanto te vide presentà uno cu nu tavulino... senza sapé leggere, senza sapé scrivere... Primme pe fà lo scrivano sotto S. Carlo, s'aveva dà n'esame: lingua italiana, lingua francese, e calligrafia! Mò addò stà?... Tutte quante fanno i scrivani!

PASQUALE: Lo fatto mio, che nisciuno vò jettà sango.

FELICE: E pecché?

PASQUALE: Pecché nisciuno se salassa cchiù.

FELICE: Pascà, nun sapevo che dicive!... nisciuno vò jettà sango.

PUPELLA: Vuje parlate, ma se po' sapé quanno magnamme?

PASQUALE: Concè, tu che vulive mpignà?

CONCETTA: Lo soprabito tujo cu 2 lenzole... Sta ancora mappata ncoppa a o lietto.

PASQUALE (*prende l'involto e si avvicina a Felice):* Feliciè?

FELICE: Aggio capito, aggio capito, e chesto stamme facenno ogne ghiuorno.

PASQUALE: Va addo lo putecaro, alla cantunata.

FELICE: Qua cantonata?

PASQUALE: Addo lo putecaro che sta a lo puntone

FELICE: E dì a lo puntone! Tu te ne viene cu la cantonata

PASQUALE: Te fai dà un chilo e miezo de lengue de passere, nun te fa da i maccaruncielle ca io nun ne mangio

FELICE : Pascà, tu cu sta famma che tiene, vaje penzanno pure la qualità de la pasta?

PASQUALE: No, pecchè i maccaruncielle fanno peso a lo stommeco

FELICE: Pascà, tu cu sta famma che tiene te mangiarisse pure le corde du contrabbasse

PASQUALE: Po' te fai dà miezo quarto de nzogna buona… E lo zuchillo comme lo facimmo? Te fai dà miezo chilo de salcicce, e na buatta li pomidore.. Fatte dà na buatta grande, bona, pecchè io i maccaruni li magno nquacchiati nquacchiati. Po rimanimmo asciutte asciutte?…Te fai dà 10 ove, doje ove pedono, tu li 2 ova toje te li magne?(*Felice fa segno di sì)* Te fai dà mezzo chilo de mozzarella, pechè io ova assolute nun aggio mangiate maje…Sempe ova e muzzarella! Te fai dà nu panetto de burro frisco, pechè all'ova e muzzarella se fanno co lo burro, mai con la sugna. Te fai dà doje palate de pane e quatte frutte sicche, noci e castagne, e te fai dà pure na lira ndenaro, e piglie 2 litre de vino adde lo canteniere de rimpetto…Va!

FELICE : *(con ironia)* Ma ccà dinto nce sta l'orologio e la catena?

PASQUALE: Nce sta rroba che va cchiù de l'orologio e la catena!

FELICE: Mò te la chiavo nfaccia la mappata! Chillo si pure me dà nu chilo e mmiezo de menuzzaglia!.. E chillo se ne vene co lo burro, la buatta de pomidoro... Io si le cerco tutto chello che m'haje ditto, chillo me mena appriesso 7 o 8 buatte vacante.

PASQUALE: Lloco dinto sta lu soprabito mio de quanno facevo lo salassatore.

FELICE: E me vuò mparà a me lo soprabito tujo! Chillo s'aricorda lo 48! E po', io nun ce pozzo j adde lo putecaro, pecché tene nu cazone e nu gilè mio da nu mese, e nun me l'aggio pigliato cchiù!

PASQUALE: E io manco nce pozzo j, pecché 15 juorne fà le portai na coverta d'inverno.

FELICE: E chisto lo putecaro tene tutta la rroba nosta.

SCENA SETTIMA

Eugenio e detti.

EUGENIO: *(di dentro):* È permesso?

FELICE: Chi è? Favorite.

EUGENIO: Scusate, abita qui un certo D. Pasquale... Ah! Eccolo là.

PASQUALE: Che vedo! Lo marchesino!

FELICE: Lo marchesino?

PASQUALE: Marchesino rispettabile! E come va da queste parti? Accomodatevi! (*Tutti si affollano per prendere le sedie. Pasquale prende una sedia spagliata e la butta via, ne prende un'altra sulla quale è il catino, ma vede che è bagnata e la butta via, ne prende una terza sulla quale è il braciere con la cenere e la getta via, prende la quarta, la pulisce bene, e l'offre al marchesino. Tutto questo con molta fretta.)*

EUGENIO: Carissima Dª. Concetta.

CONCETTA: Caro Marchesino.

PASQUALE: Mi dispiace che ci trovate in questa maniera. Per voi questa è una stalla, una rimessa...

FELICE: E chisto è lo ciuccio! *(Mostra Pasquale, il marchesino ride.)*

PASQUALE: Accomodatevi. *(Tutti seggono, Felice siede sulla sedia senza fondo.)* E papà, il marchese, come sta?

EUGENIO: Eh, non c'è male, grazie.

PASQUALE: Va appresso ancora a tutte le ballerine?

EUGENIO: Sempre, sempre, e poi con me fà il severo.

PASQUALE: Già, me ricordo… Neh, vi presento l'amico mio, Felice Sciosciammocca.

EUGENIO: Tanto piacere!

FELICE: Fortunatissimo! E pronto sempre a servirvi a barda e a sella.

EUGENIO: Grazie, grazie. *(Seggono.)*

PASQUALE: Quanno io tenevo la puteca de salassatore, lo patre de stu giovene, era lo patrone de casa mia... che perla de signore, che nobilone!... E mammà, la Marchesa, morì, non è vero?

EUGENIO: Sicuro! Sono 4 anni.

PASQUALE *(volgendosi a Felice in tuono patetico):* Morì, la marchesa!

FELICE: (E che me ne preme a me!).

PASQUALE: Che signorona!... Era na dama!... Dunque?... che v'aggia servì, che vò dicere sta visita?

EUGENIO: Si tratta di un gran favore, che solamente voi e vostra moglie mi potete fare.

PASQUALE: Io e mia moglie? (Feliciè, chisto vulesse quacche cosa de denare?).

FELICE: (E s'è diretto bene!).

PASQUALE: Parlate*! (Un momento di titubanza da parte di Eugenio.)* No, marchesì, putite parlà liberamente. Felice più che amico è un fratello.

EUGENIO: Posso fidarmi? *(Dà la mano a Felice.)*

FELICE: Fidatevi pure. (Io nun me fido cchiù, tanto de la famma!).

EUGENIO: Dovete sapere che io amo pazzamente la figlia di un certo Gaetano Semmolone, detto fritto misto, perché è stato cuoco fino a 3 anni fà. Poi ereditò tutti i beni del suo padrone, e oggi si fà dare l'eccellenza, e vuol fare il nobile mentre non sà né leggere, né scrivere. Tiene un angelo di figlia, alla quale fin da bambina fece studiare il ballo, ed ora è scritturata al S. Carlo come prima ballerina. Essa però non è contenta del suo stato attuale, mi ama veramente, vorrebbe esser mia..

PASQUALE: E il padre si oppone?

FELICE: Il padre è streppone?

PASQUALE: Il padre si oppone!

FELICE: Ah, io avevo capito, il padre è streppone.

EUGENIO: No, vi dirò il padre vuole maritarla, ma dice che deve sposare un nobile.

PASQUALE: E buje nun site nobile?

EUGENIO: Sì, ma l'intoppo sapete qual è? É che i miei parenti non acconsentiranno mai a questo matrimonio.

CONCETTA: Ma allora scusate, nun è lo padre de la figliola, ma sò i parienti vuoste.

EUGENIO: Sicuro, ma ecco qua, io gli ho detto che ci facesse sposare, e quando tutto è fatto, mio padre si persuaderà e saremo felici. Questo non lo vuol fare, e mi ha detto: Allora metterete piede in casa mia quando porterete qui il marchese vostro padre, vostra zia, la contessa del Pero.

PASQUALE: Ah! N'auta signorona!

EUGENIO: E vostro zio, il principe di Casador...

PASQUALE: Ah! N'atu nubilone!

FELICE: (E tu si nu seccantone!).

EUGENIO: Ora, scusatemi, che posso fare io, povero giovine? Posso andare da mio padre, mio zio e mio zia e dir loro: venite in casa di Gaetano Semmolone, l'ex cuoco, a parlare del mio matrimonio con la figlia che è ballerina? Ditemi voi se lo posso fare?

FELICE: Sposatevi il cuoco!

PASQUALE: Oh, è impossibile! Chille so' la crema de la nobiltà!Proprio chello de coppoa coppa la nobiltà! *(A Felice)*

FELICE: Comme a nuje, per esempio, che simmo chello de sotta sotta la miseria.

PASQUALE: Felice non scherzare. Embè, scusate, come vi regolate?

EUGENIO: Avevo risoluto di non pensarci più. Ma che volete? Io amo troppo Gemma, e sento che non posso dimenticarla facilmente!

PASQUALE: E che bulite fà?

EUGENIO *(avvicinandosi con la sedia, mentre gli altri fanno lo stesso):* Voi solo, amico mio, voi solo mi potete aiutare.

PASQUALE: Ma in che modo, scusate?

FELICE: Sposatevi il cuoco!

PASQUALE: Don Felice!

FELICE: Io me lo sposerei il cuoco. Un cuoco in famiglia fà sempre piacere.

EUGENIO: Voi dovete diventare il marchese Ottavio Favetti, mio padre. *(A Concetta:)* Voi la contessa del Pero, mia zia, e qualche altro amico vostro... *(A Felice:)* il signore, per esempio, il principe di Casador, mio zio.

FELICE *(ridendo):* Vuje che dicite, marchesì? Ma chesto è impossibile, io sto cumbinato de chesta manera! Io faccio lo principe de Casanova?!...

PASQUALE: Che Casanova, Casador!... Marchesì, ma voi che dite? Come è possibile che noi...

EUGENIO: Sì, voi, e dove trovar di meglio? Faremo una bella finzione: io stesso vi presenterò in casa di Gemma.

FELICE: Ma, marchesì, scusate, qui non bisogna abbordare. Voi adesso vi trovate accecato dall'amore, e non badate alle conseguenze; qua bisogna ben ponderare le cose. Chesta nun è na pazziella; si chillo se n'addona e nce fà nu paliatone, nuje addò nce lojammo a cagnà?

EUGENIO: Ma che! A questo non ci pensate nemmeno, io conosco il tipo. Il padre di Gemma è un asino, e quando crederà di avere in casa una famiglia tanto nobile per la troppa gioia non comprenderà più niente, e io avrò tutto il tempo di riuscire nel mio scopo.

FELICE: Allora va bene.

PASQUALE: Io chi songo, chi songo?

EUGENIO: Mio padre, il marchese Ottavio Favetti.

PASQUALE: Io so' Favetta.

FELICE: E io, e io?

EUGENIO: Mio zio, il principe di Casador.

CONCETTA: E io chi songo?

EUGENIO: Mia zia, la contessa del Pero

PUPELLA: Papà, e io nun songo niente?

PASQUALE: Già!... E con mia figlia come facciamo! Io po' addò la resto?

FELICE: Ma sì, il Marchesino è tanto gentile che te lo trova un personaggio. Ci penso io. Dunque: tu marchese, io principe, lei la Regina!

PASQUALE: Felice la fai finita di scherzare!

EUGENIO: Aspettate!... mia zia tiene una figlia... mia cugina... Benissimo! verrà, anche lei, e sarà la contessina del Pero.

PUPELLA: Uh! Che bella cosa! Che bella cosa!

EUGENIO: Quello che vi raccomando, aria di nobiltà, albagia…Io poi domani mattina verrò e vi darò altre istruzioni.Se farete bene le vostre parti, saprò ricompensarvi, e poi là mangerete, beverete… Per esempio, a colazione – omelette, cotolette, formaggio – A pranzo: maccheroni, ragù, patatine, funghi, fagiolini, pesce, polli, dolci. *(Pasquale sta per svenire, ascoltando quella enumerazione).*

FELICE: Marchesì!… Marchesì!… Voi fate perdere nu padre de famiglia.

EUGENIO: Perché?

FELICE: E chillo, Pascale, sta già mangianno

EUGENIO: Eh!…Là starete allegramente e chissà per quanti giorni…

PASQUALE: (Che dice, neh, Felì?)

FELICE: (Jamme!… che putimmo avè cchiù de na mazziata?

PASQUALE: E do avimma da j, luntano?

EUGENIO: Non tanto, ecco il suo indirizzo. *(Caccia fuori da un portafogli un biglietto e lo dà a Pasquale.)*

PASQUALE: *(leggendo):* «Cavalier Gaetano Semmolone» Ah! É Cavaliere?

EUGENIO: Ma che cavaliere! E un titolo che si è dato egli stesso.

PASQUALE: *(leggendo):* «Riviera di Chiaia, N. 155, primo piano nobile».*(Mette a biglietto da visita sul tavolino. Luisella lo prende.)* Oh, marchesì, n'auta cosa: comme venimmo llà? Nuje stammo de chesta maniera…

EUGENIO: Oh, si capisce, penserò a tutto io! Domani verrò con tutto quello che occorre.

PASQUALE: Ah! Mò va bene.

FELICE: Ma, scusate, arrivati llà, noi che dobbiamo dire?

EUGENIO: Lo saprete domani. Per ora lasciatemi andare. Vado a scrivere una lettera a Gemma per prevenirla di tutto, e vi ringrazio di cuore del gran favore che mi avete fatto

PASQUALE: Ossequi. Ma voi siete il padrone di tutto il mio sangue, del sangue di mia moglie, di mia figlia, de lu sango…

FELICE: *(canzonando):* E' puorco!… De lo sango de porco…*(Eugenio fa per andarsene)*

LUISELLA: Marchesì, scusate, quanto ve dico na cosa.

EUGENIO: Parlate.

LUISELLA: Questo signore, che dev'essere il principe di Casador, vostro zio, non vi ha detto che tiene una moglie, la quale sono io... M'avarria purtà pure a me, nun ve pare?

EUGENIO: Mi dispiace, cara mia, ma non è possibile. Saremmo troppi... E poi mia zia, la principessa di Casador, si trova gravemente ammalata, e tutti lo sanno... Malattia di petto!... E un anno che non esce di casa.

FELICE: Nonsignore, chella ha pazziato, va llà, vattenne! Si lo marchesino puteva, t'avarria fatto venì pure a te. La zia del marchese è gravemente ammalata. Forse va a a casa e la trova morta. Che vuoi fare la morta tu? Vai in cucina a preparare il pranzo che è già tardi.

EUGENIO: Dunque, a rivederci domani... Carissimo D. Pasquale!

PASQUALE: Caro Marchesino.

EUGENIO: E di nuovo grazie, grazie, grazie. *(Stringe la mano a Pasquale.)*

PASQUALE: Niente, niente, niente. *(Eugenio via.)* Mi raccomando, marchesino, i vestiti.

FELICE: E le maglie di lana.

PASQUALE: Le maglie non servono.

FELICE: Le maglie servono, da retta a me.

LUISELLA: Guè!... Vì casta vita nun me la fido de la fà cchiù, perciò vide chello ch'haje da fà, spigneme tutto chello che tengo mpignato, pecché me ne voglio j.

FELICE: Luisè, ti aggio ditto tanta vote nun m'annumenà li pigne, pecché me ne faje j de capa! Tu sai comme steva, e si me facevano impressione li pigne tuoje!... Chi sente ogne tanto sti pigne, va trova che se crede. Che t'ho impegnato mai? Un palazzo, una villa, un triciclo? Pe spignà tutte cose, che nce vò?.. quarantasette franchi miserabili.

LUISELLA: E quanno te servettero nun erano miserabili?

FELICE: Me servettene pe te dà a magnà, capisce?!

LUISELLA: E chi te l'ha fatto fà? Quanno io aveva magnà cu li pigne miei nun stevo suggetto a tte!

PASQUALE: Va buono, fernitela!

FELICE: Mannaggia la capa mia, mannaggia! *(Si strappa dal petto un lembo del soprabito.)*

PASQUALE: Oh, haje fatto chesto!

FELICE: Nun fà niente, era la sacca pe li sicarette. Chella, me lo diceva Bettina muglierema: na femmena comme a me, tu nun la truove!

LUISELLA: E se capisce che nun la truove comme a muglierета!

FELICE: Pecché? Che le vuò dicere a chella?... Statte zitta, sà!... Nun parlà de chella femmena, pecché si no me faje fà lo pazzo!

LUISELLA: Vattenne, faje lo pazzo! Tu nun haje fatto mai niente!... Isso fà lo principe, chella fà la cuntessa, e ccà rimmaneva la serva loro!

CONCETTA: Nun c'era niente de male!... Quanno se vò bene a n'omo se fà tutto.

LUISELLA: Tu statte zitta tu, pecché a te te tengo nganna!

CONCETTA: A me me tiene ncanna? Vattenne ca io cu tico nun me voglio appiccecà, pecché me sporco li mmane!...

LUISELLA: E sporcatelle sti mane, famme stu piacere!

PASQUALE: T'aggio ditto tanta vote, tu nun risponnere!... Quanno stongo io nnanze, tu statte zitta!

LUISELLA: E sicuro!... Quanno nce sta l'ommo, ha da rispondere l'ommo *(Ride)*

PASQUALE: Pecché, scusate, Dª Luisè, io nun songo ommo?

LUISELLA: Jatevenne, ommo! Nun ce vò niente cchiù!

PASQUALE: Felì, agge pacienza, chesta insulta, e io nun lo voglio passà nu guaio!

CONCETTA: Ma quanno lo vuò passà nu guajo, quanno? N'auto marito a chest'ora, l'avarria scummata de sango a chella!

LUISELLA: *(gridando):* A chi scumme de sango, a chi?

FELICE: Chiste, po', ve dico a buje, nun sò cunziglie che li dà na mugliera bona! *(Pupella sta in mezzo, ed ora trattiene l'uno, ed ora l'altro.)* Scumme de sango, e nun scumme de sango... Pascale nun è ommo de passà guaje!

PASQUALE: Addò, quanno maje!

FELICE: A te po', quanno è dimane, me voglio vennere l'uocchie pe te spignà tutto, e po' vattenne, che nun te voglio vedè cchiù, sa!

LUISELLA: Se capisce che me ne vaco, ma haje da vedé prime che te faccio!

FELICE: Che me faje, che me faje? Me vulisse vattere... dì la verità?

LUISELLA: E che ne saccio, mò vedimmo!

CONCETTA: Lassatela, lassatela, si no chesta ve fà j ngalera!

PASQUALE: Statte zitta tu, si no te piglio a schiaffe!

CONCETTA: Uh! Me piglie a schiaffe a me!

PASQUALE: Sì, a te, a te!

PUPELLA: Papà! Papà!

FELICE: Va bene, nun l'avisse maje ditta sta parola, voglio vedé che faje!

LUISELLA: E po' lo bide!

CONCETTA: Haje ditto che me piglie a schiaffi, a me! Te l'aggia fà annuzzà ncanna sta parola!

PASQUALE: E po' vedimmo! *(Scambio d'ingiurie e d'invettive, a soggetto e volontà dell'attore.)*

(Questa scena deve essere eseguita con molto calore. Poi tutti seggono. Dalla porta in fondo, a dritta, si avanza uno sguattero ed un facchino, che portano una grande stufa. Senza parlare, si avvicinano alla tavola, e posano a terra, ai piedi di Felice, la stufa. Il facchino va via poi torna con due fiaschi di vino. Lo sguattero scopre la stufa, tira fuori una grossa zuppiera di maccheroni, poi dei polli, del pesce, due grossi pezzi di pane, tovaglioli e posate, mentre il facchino pone in tavola i due fiaschi di vino. Egli e lo sguattero riprendono poi la stufa vuota, arrivano sotto la porta in fondo, si voltano solutando con un cenno della testa, e vanno via. Pasquale, Concetta, Pupella, Luisella e Felice si avvicinano alla tavola. Poi si alzano di botto, e, tutti in piedi intorno alla tavola, si slanciano con grande avidità sui maccheroni fumiganti, divorandoli e abbracciandoli con le mani. Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Salotto in casa di Don Gaetano. Mobili dorati, un divano, due poltrone, sei poltroncine. Due mensole con specchi, orologio e candelabri. Nel centro della camera pende un lampadario. Molte corbeilles di fiori sono sparse per la scena, e tutte recano il biglietto da visita del donatore. Un tavolino con occorrente da scrivere, campanello a timbro e album di fotografie. Porta d'ingresso in fondo, quattro usci laterali, da uno dei quali - il secondo a destra del pubblico - si accede in giardino.

SCENA PRIMA

Vicienzo e Peppeniello, poi Gaetano e Biase.

VICIENZO: *(dal fondo a Peppeniello, che lo segue con un involto sotto il braccio):* Trase, trase, Peppeniè!... Nun avè paura, aspetta ccà, e non te movere. Chillo mò esce lo patrone, e io te ce presento. Haje capito?

PEPPENIELLO: Sissignore.

VICIENZO: Vedite llà!... A chell'aità!... Povero guaglione, va truvanno de fà lo servitore pe magnà. Ma, dimme na cosa, vienè ccà... tu a Michele lo senzale comme lo canusce?

PEPPENIELLO: Pecché ha fatto lo cumpare a patemo... e io le songo cumpariello.

VICIENZO: E isso t'ha mannato ccà?

PEPPENIELLO: Sissignore, ha ditto va llà, ca chella è na bona casa pe tte, nce sta Vicienzo che è amico stretto, parla cu chillo, e nun te n'incaricà.

VICIENZO: Va bene, ma fino a nu certo punto, Peppeniello mio, pecché io nun songo lo patrone. Mò vedimmo isso che dice. Si te vò fà stà, bene, e si no ch'aggia fà?... Te ne vaje.

PEPPENIELLO: Me ne vaco? E addò vaco, neh, D.Viciè?... Io me moro de famma!

VICIENZO: *(Vuje vedite chisto comme è curiuso! Da na parte me fà pure cumpassione!).* Ma dimme na cosa: tu tiene mamma, tiene patre?

PEPPENIELLO: Li tengo, li tengo, ma comme nun li tenesse.

VICIENZO: E pecché?

PEPPENIELLO: Pecché stanne cchiù disperate de me... A casa mia se magna nu juorno sì e nu juorno no...

VICIENZO: Aggio capito! Ma pateto e mammeta po' avessena strillà che tu stai luntano da la casa, che faje lo servitore?

PEPPENIELLO: A chi?!... Chille hanno ditto: mparate n'arte, e vattenne, pecché nuje nun te putimmo dà a magnà.

VICIENZO: Ah! Chesto hanno ditto? E bravo!... Vì che belli patre e mamme!... Va buono, Peppeniè, nun te ne incaricà, nce stongo io che penzo pe tte!... Dinto a sta mappata che puorte?

PEPPENIELLO: Lo vestito da servitore, che m'ha rialato lo cumpare.

VICIENZO: Va bene. (Mò dico a lo patrone che chisto m'è figlio, e , o vò, o nun bò, se l'ha da piglià pe forza). Siente, si tu vuò rimanè certo dinto a sta casa, haie da dicere che io te so' patre; e quanno lo patrone t'addimanna: «Vicienzo che t'è?» tu haje da risponnere: M'è patre, eccellenza. Haje capito?

PEPPENIELLO: Vuje abbasta che me facite magnà, io ve chiammo pure mamma!

VICIENZO: E chiunque t'addimanna haje da dicere sempe che me sì figlio.

PEPPENIELLO: Va bene.

GAETANO: *(di dentro, gridando):* Tu sì na bestia, tu non sì buono a niente, vattenne fora!

VICIENZO: Zitto, lo patrone! Mettimmece ccà. *(Si ritirano in fondo.)*

GAETANO: *(comparendo in iscena):* Lassa, lassa a me! Mannaggia l'arma de mammeta! *(Reca una lunga treccia di rose e camelie. Biase lo segue.)*

BIASE: Ma addò la vulite mettere?

GAETANO: La voglio mettere ncapo a mammeta!... Guardate! Aggia dicere a isso addò la voglio mettere...

VICIENZO: Eccellenza, ch'è stato?

GAETANO: Viciè, staje lloco, e me faje venì stu mamozio de Puzzuole? Viene ccà, saglie ncoppa a chella seggia, e miette sti fiori ncoppa a chella porta. *(Indica il secondo uscio a sinistra.)*

VICIENZO: Subeto! *(Esegue.)*

BIASE: Ma ch'avita da fà la festa, neh, signò? *(Ride.)*

GAETANO: Tu statte zitto e nun ridere, pecché si no te mengo da coppa abbascio!... Entrate fuori!

BIASE: Uh! Entrate fuori! *(Ride.)*

GAETANO: Guè! Non tanta confidenza, sà!

BIASE: Ma io…

GAETANO: *(gridando):* Fuori! fuori!

BIASE: Bis! Bis! *(Via pel fondo.)*

GAETANO: Va buono, te voglio fà vedé io lo bis, lo ssà!... Vì che ciuccio!... Faccio la festa! Comme si avesse mise tutte lampiuncielle. Io ho messo tutte rose e camelie, e ogni camelia m'è costata 5 soldi.. Eh! E doppo che me custava 5 lire, che me mpurtava?!... Per mia figlia Gemma voglio spendere qualunque somma. Oggi è l'anno avversario della nascita, e l'aggia sulennizzà come si deve... E poi, povera figlia, so' denare suoje, s'è fatica cu li piede... Viciè, aissera, chillu passo a duje!... Dì la verità?

VICIENZO: Ah! che lo dicite a fà, eccellenza!... La signurina me pareva n'auciello.

GAETANO: Bravo! N'auciello!... Che bella cosa!... Te ricuorde quanno avette chella sbattuta de mane che duraje cchiù de nu quarto d'ora?

VICIENZO: Sicuro, eccellenza!

GAETANO: E tu pazzie!... Chella facette chillu passo accussì difficile, te ricuorde?... Mettette nu pede cu la ponta nterra e cu l'auto pede po', la coppa a lo palcoscenico, scennette fino abbascio menanno cauce! *(Esegue in caricatura.)* Che bella cosa! Benedetta figlia mia, benedetta!... quanno avette chella sbattuta de mane, n'auto poco me steva venenno na cosa dinta a la quinta.

VICIENZO: E se capisce!

GAETANO: Mò avarria essere viva Angelarosa, la mamma! quanno la vuleva bene!...

VICIENZO: Ma scusate, signò, chelli camelie pecché l'avite mise là?

GAETANO: Pecché chella è la cammera soja, e mò che se ritira da la passeggiata, trova la sorpresa. Vide ccà quanta mazzette! Quanta fiori!... *(Addita alcune corbeilles; poi prende un biglietto da visita che è sulla prima a sinistra e legge.)* Alfonso... Alfonso... Vide, Viciè, liegge tu, chisto è nu carattere troppo piccerillo.

VICIENZO: *(legge):* «Alfredo del Cane, Barone di Terranova».

GAETANO: Capisce, tutte nobele! - Barone Alfredo dei cani di Terranova -. E chist'auto? *(Prende il biglietto da visita che è su un'altra corbeilles in fondo a sinistra.)* Liegge, Viciè.

VICIENZO: «Aurelio Frichè dei Duchi di Castelquagliato. *(Leggendo.)*

GAETANO: Scuse!... Castelquagliato!... E chist'aute? *(Come sopra, dal fondo a sinistra.)* Liegge, Viciè.

VICIENZO: *(legge):* «Il signor Bebè».

GAETANO: Ah, va buono, chisto è il signor Bebè... E nu viecchio ch'è benuto 3 o 4 vote ccà; e nun putimmo sapé comme se chiamma... E abbonato alla poltrona, vene ogne sera... Seh! E sul'isso vene!... Ne venarranno da nu centenaro, e tutte pe figliema, veneno, tutti suoi adoratori!

VICIENZO: Signò, scusate, e cu lo Marchesino D. Eugenio che facite? A me mme pare che la signorina lo vò bene assaje.

GAETANO: Che bene e bene!... Viciè, ma che sì pazzo? Chella lo cuffea!

VICIENZO: Ma isso dice che se la vò spusà?

GAETANO: Ah, dice, ma non lo fà... Io per me ne avrei piacere, ma so' i parenti suoi che si oppongono, e io nun pozzo tené nu spittenicchio dinto a la casa. Po' essere che chella povera criatura overo ne mette na passione. Io aiere matina nce lo dicette: Marchesì, fenimmo sta storia!... quanno vuje me purtate a papà co lo zio e co la zia, e nnanze a me ve danno lo cunsenso, allora trasite dinto a la casa mia, e si no nun nce venite cchiù, pecché nce ncuitammo.

VICIENZO: E isso che ve rispunnette?

GAETANO: Niente. Me lassaje comme a na carota, e se nejette. Ma io lo ssaccio: lo patre e li zii ccà nun veneno, pecché sò nobili, sò superbi.

VICIENZO: Embè, ched'è? Vuje nun site nobele?

GAETANO: Sicuro!... Embè, che nce vuò fà?... Anze, Viciè, io te volevo dicere na cosa, quanno me parle, nun te scordà de lo titolo. Tu dice sempe: Eccellenza, eccellenza, eccellenza! Ma vene primma lo titolo, e po' l'eccellenza. Per esempio, io ti dico: Vicienzo, avete fatto la tal cosa? Sì, cavaliere eccellenza... - Haje capito?

VICIENZO: Va bene!... Cavaliere eccellenza, vi dovrei dire na cosa.

GAETANO: Che cosa?

VICIENZO: Peppeniè, fatte nnanze, e saluta lo signore.

PEPPENIELLO *(si fà avanti):* Servo vostro, eccellenza.

GAETANO: Buon giorno! E chi è stu guaglione?

VICIENZO: Cavaliere eccellenza, m'è figlio, nun aggio addò lo mettere, lo vurria tenè vicino a me, e se il cavaliere vostra eccellenza vuole, lo faccio sta cu me... Ve serve pur'isso, e le date na cusarella e lo magnà!...

GAETANO: Ah! bravo!... Tu sì figlio a Vicienzo?

PEPPENIELLO: Sissignore, isso m'è patre a me!

GAETANO: E se capisce! Si tu sì figlio a isso, isso ha da essere patre a te... Seh! Me piace! E nu bellu guaglione. *(Piano a Vicienzo:)* (Viciè, ma tu mme pare che me diciste che nun ire nzurato?).

VICIENZO: (Nun songo nzurato, ma comme si fosse... Capite?).

GAETANO: (Va buono, aggio capito!). Sissignore, aggio capito! fallo sta cu tico. Pe mò le damme diece lire a lo mese, si pò se porta buono l'avanzammo pure...

VICIENZO: Grazie, eccellenza... o sia, cavaliere eccellenza! Vase la mano a lo signore, Peppeniè!... *(Peppeniello bacia la mano a Gaetano.)*

GAETANO: Grazie, grazie.

PEPPENIELLO: Vicienzo, m'è patre a me!

GAETANO: Va bene, aggio capito!... Guè, chillo me lo dice n'ata vota!... Si, ma chisto nun po' stà vestuto accussi.

VICIENZO: Nonsignore, cavaliere eccellenza, io l'aggio fatto lo vestito da servitore...? Lo tene dinto a sta mappata.

GAETANO: Embè, allora va lo vieste, e po' lo mettimmo fora a la sala, vicino lo casciabanco... Lo vulimmo mettere ncoppa a lo casciabanco?

VICIENZO: E allora pare na statuetta de gesso!

GAETANO: Haje ragione... Miettelo vicino a lo casciabanco, comme si fosse nu valletto.

VICIENZO: Va bene.

GAETANO: Viene ccà!... Tu comme te chiamme?

PEPPENIELLO: Peppeniello.

GAETANO: Peppeniè, ccà sta lo timbro.

PEPPENIELLO: E ched'è lo timbro?

GAETANO: Lo campaniello. *(Suona un tocco.)* Un tocco, è la cameriera di mia figlia. Ma tu nun te n'incaricà, nun te movere. *(Suona due tocchi.)* Due tocchi.

BIASE: *(entrando*): Comandate, eccellenza!

GAETANO: (Guè, chillo nun è stato maje esatto comme a mò!). Chi t'ha chiammato?

BIASE: Due tocchi, eccellenza.

GAETANO: A te te n'ha da afferrà uno buono!... Vattenne ca nun aggio chiamato a te!

BIASE: *(guarda i festoni di fiori attaccati alla porta, e va via ridendo).*

GAETANO: No, io a chillo cestariello ne l'aggia mannà.

VICIENZO: Perdonatelo, cavaliere eccellenza, chillo è nu poco scemo.

GAETANO: Seh! Portatillo a casa, chillo scemo!... Dunque? Due tocchi, o chiammo a pateto o a chill'auto animale anflbio, che mò se n'è ghiuto. *(Suona 3 tocchi.)* Quanno po' siente sti 3 tocchi, è segno che chiammo a te, e tu te presiente... Haje capito?

VICIENZO: Va bene, cavaliere eccellenza, nun ce penzate! Chillo, lo guaglione tene talento. Jammuncenne, Peppeniè...

PEPPENIELLO: Permettete, signò... *(Arriva sotto l'uscio in fondo, si volta e ripete a Gaetano.)* Vicienzo m'è patre a me!

GAETANO: E che buò da nuje? *(Vicienzo e Peppeniello vanno via pel fondo a sinistra.)* Che giornata,che bella giornata, che bella giornata!…come pare bella sta camera tutta fiori…Intanto stamattina aggio ordinato l pranzo pe 12 perzune, e ccà nun sarranno manco 6. Aiessera mannaje l'invito a lo miedeco de lo primmo piano e chillo stamattina m'ha mandato a dicere che nun po' venì pecchè è vigilia e mangia pane e mellone. Mmitaje pure all'architetto de lo terzo piano cu tutta la famiglia, e stamattina m'ha mandato a dicere che nun po' venì pecchè la mugliera tene dolore de mola. Io po' dico: sti guaie me li putiveve fa sapè aissera, e io nun avaria ordinato lo pranzo pe dudece. Pure è buono che vene l'avvocato mio co la mugliera e le doje figlie. So 4 e 2 nuje sei, e D.Domenico, lo negoziante a

Toledo sette… Pure na bona tavola è…Ma 12 era meglio, tengo tutto lo servizio completo! Nun c'è che fa…Quando se danno tanta combinazione! …Nce saria stato pure chill'assassino de figliamo Luigino; ma no, nun lo voglio vedè me n'ha fatte assaje! E pe la capa soia se perde chesti ghiurnate!…

SCENA SECONDA

Ottavio e detto.

OTTAVIO: *(di dentro):* È permesso?
GAETANO: Chi è?... Ah! Il sig. Bebè!... Avanti, favorisca.
OTTAVIO: *(di fuori):* grazie... Se disturbo, ritornerò un'altra volta.
GAETANO: Ma niente affatto, voi ci fate sempre onore e piacere.
OTTAVIO: Grazie, troppo gentile!
GAETANO: Accomodatevi.
OTTAVIO: Grazie. *(Seggono)* Come state? State bene?
GAETANO: Eh, non c'è male. E voi, sempre svelto, sempre allegro!
OTTAVIO: Che volete?…Io non sto mai di cattivo umore…
GAETANO: Bravo, sempre così!
OTTAVIO*:* Quanti fiori! Sono tutti regali di vostra figlia, non è vero?
GAETANO: Sicuro, perché oggi è l'anno avversario della sua nascita.
OTTAVIO: *(ride):* Ah, ah! L'anno avversario? L'anniversario volete dire?
GAETANO: E nun aggio ditto accussi?... Oggi ha finito 18 anni.
OTTAVIO: Diciotto anni!... Che bell'età!... L'età dell'allegria, dei fiori e degli amori!
GAETANO Ah! Nuie l'avimme finite da nu piezzo 18 anni! Anche voi avete mandato dei bei fiori… Ho letto il vostro nome. Il sig. Bebè!
OTTAVIO: Sicuro…perfettamente…E la sig.na Gemma non c'è.
GAETANO Nossignore, è andata a fare una passeggiata al parco con la cameriera, ma poco po' tricà.
OTTAVIO: Se non vi dispiace l'aspetterò. Voglio personalmente darle i miei auguri, e di più offrirle un piccolo ricordo. *(Tira fuori da una tasca un astuccio con un anello.)* Ecco! Un anellino.
GAETANO: *(osservandolo).* Bellissimo! Altro che anellino, questo è un anellone!… C'è una lettera sopra, tutta in brillanti.
OTTAVIO: Sicuro, è la mia iniziale: una B... Bebè, il mio pseudonimo.
GAETANO Già, Bebè, il vostro pseudonimo!… Per ora vi ringrazio con la bocca mia; quando poi viene mia figlia, vi ringrazia a voce, con la bocca sua.
OTTAVIO: Oh, niente, per carità!
GAETANO Ma scusate, voi, perché non volete dire come vi chiamate?
OTTAVIO: Che ve ne importa a voi? Mi chiamo Bebè, il sig. Bebè.
GAETANO: Va bene, come volete voi…

OTTAVIO: *(tira fuori un portasigarette, ne prende una e ne offre un'altra a Gaetano):* Posso offrirvi?

GAETANO: Che è cchesta?…Na bacchetta de spirito d'amenta?

OTTAVIO: *(ridendo):* Ma no, una sigaretta.

GAETANO: Oh, se fumano?

OTTAVIO: Sicuro! *(Accende un cerino):* Accendete *(Gaetano accende).* Queste vengono dal serraglio.

GAETANO: Ah!… Li fanno li guaglione, llà dinto!…

OTTAVIO: Ma che! vengono da Costantinopoli, c'è dentro la barba del Sultano.

GAETANO: So fatte co la barba del Sultano?! Vì, comme hanna addurà!

OTTAVIO: *(ridendo):* Son fatte con un tabacco che si chiama così: la barba del Sultano.

GAETANO: *(fumando si disturba e tossisce).*

OTTAVIO: Che cos'è?

GAETANO: M'è ghiuto nu pilo de la barba nganna!

OTTAVIO: Se vi disturba non fumate!

GAETANO: Sì, la verità.*(Posa la sigaretta)* Signor Bebè, vi ricordate ieri sera che festa a mia figlia?

OTTAVIO: Ah, sicuro!… C'era un po' di contrasto, ma la sinistra vinse.

GAETANO: Gia! Io questo lo osservai; tutte le poltrone a sinistra sbattevano le mani, facevano chiasso, e chelle a dritta, nun se muovevano…Perché, don Bebè?

OTTAVIO: Eh!…Perché?…Partito contrario, mio caro!…Tutte le poltrone a destra proteggono Erminia Pax, l'altra prima ballerina.

GAETANO: Ah, perciò! E vonno mettere la Pax con mia figlia?..Seh! ce ne vonno Pax per mia figlia!

OTTAVIO: Ah, non c'è paragone!

GAETANO: Dite la verità, Don Bebè?

OTTAVIO: D'altronde che ci volete fare? Sono partiti!…Poi vi sono i capipartiti; io per esempio, sono capopartito della sinistra, e se domani sera…questo già non sarà mai, dico per dire, se domani sera voglio subissare vostra figlia, la subisso!

GAETANO: Eh, va bene, ma mia figlia tiene l'arte!

OTTAVIO: Che vuol dire!…Il pubblico a questo non ci bada. Io mi metto in testa di fischiarla e la fischio!… Dico per dire!

GAETANO: Già! È l'istesso fatto, per esempio che io, essendo suo padre, dopo che voi l'avete fischiata, v'aspetto fora, e ve faccio nu paliatone!

OTTAVIO: Oh!

GAETANO: Dico per dire!

OTTAVIO: Ah, va bene.

GAETANO: Ma voi siete un gentiluomo e non la fischierete.

OTTAVIO: Ma che! Ho portato un paragone per farvi comprendere di che sono capaci i capo partiti.

GAETANO: E io vi ho portato un altro paragone per farvi comprendere di che sono capaci i padri. *(Ottavio ride)* D.Bebè, lo vì!…D.Bebè!.. A proposito, D. Bebè, potrei avere il piacere di tenervi a pranzo con noi, quest'oggi?

OTTAVIO: Quest'oggi?…Mi dispiace ma non posso…sono stato già invitato, mi procurerò il piacere un'altra volta…Questa sera, se vi fa piacere, verrò a prendere il caffè con voi.

GAETANO: Va bene. Intanto permettetemi, vado a lavarmi un poco, a fare un po' di toletta. Da che mi sono alzato non ho fatto altro che attaccare rose e camelie per mia figlia. Vedite llà! *(Mostra la porta)*

OTTAVIO: Ah, bravo! Fanno bene!

GAETANO: Con permesso?

OTTAVIO: Attendete.

GAETANO: *(dopo una pausa):* Ma che? Mi dovete dire qualche cosa?

OTTAVIO: No.

GAETANO: E voi mi avete detto: Attendete.

OTTAVIO: Dico, attendete, fate pure il vostro comodo.

GAETANO: Ah, va bene. Intanto voi potete vedere i ritratti nell'album…potete passeggiare un poco in giardino…Io vengo subito.

OTTAVIO: Ma sì, fate pure.

GAETANO: Grazie sig. Bebè!…Io non capisco pecchè v'aggia chiammà Bebè. Ogne vota che parlammo, aggia sunà lo tamburro pe nu quarto d'ora…bèbrè… bèbrè…Ma voi dite che è il vostro pesolonimo e io non voglio contrariarvi. *(Via dalla quinta a destra)*

OTTAVIO: *(ridendo)* Ah! Ah! Ah!… Che tipo curioso! Per forza vuol sapere come mi chiamo. Dire il mio vero nome a lui! Dovrei essere pazzo! Se mio fratello, il principe di Casador e mia sorella, la contessa del Pero venissero a scoprire che io faccio la corte ad una ballerina, povero me!… starei fresco!… se non avesi sciupato quasi un milioncino con queste ragazze, non darei conto a nessuno delle mie azioni; ma oggi purtroppo ho bisogno dei miei parenti, e debbo agire con molta cautela. Tanto più che faccio sempre lezioni di moralità a mio figlio Eugenio!… Se egli sapesse che vengo in quesa casa, povero me!…Povero me!

SCENA TERZA

Gemma, Bettina e detto.

GEMMA: *(di dentro, ridendo con Bettina)*: Ah! ah! ah! Va bene... grazie, grazie.

OTTAVIO: Ah, eccola qui *(Va in giardino)*

GEMMA *(viene avanti con 2 mazzolini di fiori in mano, in abito da passeggio, elegantissima. Bettina la segue con altri 2 mazzolini in mano. Indossa un abito di seta nera):* Ma chesta veramente è na cosa curiosa! Sta jurnata me subissanno de buchè. Pure Biase me n'ha dato uno!... Pure Biase me n'ha dato uno!… Fiori da tutte le parte!… Teh! Guarda ccà: Io mò che me ne faccio de tutti sti fiori?

BETTINA: L'anno che bene, nce l'avite avvisà 4 juorne primma a tutte quante che fiori nun ne vulite, sentite a me. *(Si levano i cappellini.)*

GEMMA: Vedimmo chisto chi è? *(Prende il primo biglietto da visita come ha fatto Gaetano, e legge:*) «Alfredo del Cane». Ah! Chisto è lo baruncino!... Chill'antipatico... Nun lo dammo audienza. *(Prende il secondo biglietto e legge:)* «Aurelio Frichè». *(A Bettina:*) E chi è stu Frichè?

BETTINA: E chi lo ssape?

GEMMA: Ah, chisto è chillu nobele, curto curto... Si vide quant'è curiuso!... La sera se fà mettere 4 cuscine ncoppa a la poltrona, e po' s'assetta.

BETTINA: E chisto ha da essere Tombus

GEMMA: Proprio Tombus!Accussì lo chiamammo nuje…E chist'auto chi è? *Prende il terzo biglietto e legge)* «Il sig. Bebè »

OTTAVIO: *avanzandosi:* M'avete chiamato?

GEMMA: Ah, vuje stiveve ccà?

OTTAVIO: Si, stavo qua, tesoretto mio. Son venuto per augurarvi tutte quelle felicità che il vostro bel cuore desidera! Anche io questa mattina ho voluto mandarvi dei fiori; poi personalmente, vi prego di accettare questo piccolo dono, che terrete come semplice ricordo del sig. Bebè.

GEMMA: Ah, bravo! *(Prende l'astuccio, lo apre, ed osserva l'anello.)* Carino!

OTTAVIO: (Carino!... Quello mi costa 1600 lire!). Quella è una B. tutta in brillanti.

GEMMA: Già, una B!... Tiene, Bettì, miette là ncoppa!... *(Bettina prende l'astuccio, e lo pone sulla mensola.)*

OTTAVIO: Se voi, signorina foste meno crudele con me, quante e quante cose farei per voi, perché vi giuro che mai in vita mia ho amato una donna come amo voi, o Gemma!...

BETTINA: Oh! signurì, io nun ce avevo badato!.. Guardate quanta rose e quanta camelie stanno vicino a la porta de la cammera vosta!

GEMMA: Uh! veramente!... E chi nce l'ha poste?

OTTAVIO Vostro padre mi ha detto che da stamattina non ha fatto altro che attaccar rose e camelie... Forse sarà stato lui.

GEMMA: Povero papà! Quanto me vò bene!... Pe sta nascita mia sta ammuinato da 8 juorne, e se po' dì che la notte nun ha durmuto.

OTTAVIO: Non solamente vostro padre, signorina. Anch'io stanotte non ho potuto riposare, e pensando a voi, dicevo fra me: chi sa se mi accorderà una sola parola di speranza, quella parola che non ho potuto mai ottenere, e non sò perché...

GEMMA: Ma scusate, signore, io credo che v'aggio parlato chiaro bastantemente. Site vuje che ve piace de perdere lo tiempo. Quanno venisteve la primma vota, me dicisteve tante belle parole, e me facisteve tanta belle promesse senza mai parlare della cosa più essenziale, io subito capii, e che ve rispunnette?... «Signor Bebè, voi avete sbagliato, io non voglio diventare chella che me vulite fà diventà vuje. Si veramente tenite na gran premura pe me, spusateme, chesto è chello che desidero, «A sta parola "spusateme"» che v' aggio ripetuto cchiù de ciento vote, vuje nun parlate cchiù, e v'arreffreddate. Ma pecché vurria sapé?

OTTAVIO: Ecco qua, Gemma mia, vi dirò... Io appartengo ad una nobile famiglia... e i miei parenti, capisci...

GEMMA: Capisco... i vostri parenti... la vostra nobile famiglia, nun ve darrieno buono stu matrimonio, pecché io sò na ballerina... e siccome chesta ballerina amerà sulamente a chillo che le parlarrà de matrimonio, così caro signor Bebè, scusate se vi dico che dovete battere la ritirata. *(Bettina canterella il motivo della ritirata, e Gemma le fà coro. Tutte e due ridono con aria di scherno.)*

OTTAVIO *(dopo una pausa):* E mi lasciate così barbaramente?... Non mi dite altro?

GEMMA: Nient'altro, non ho altro da dirvi.

OTTAVIO: Ebbene, ci penserò, e spero di farvi contenta, perché mi sarà impossibile dimenticarvi, o Gemma. Vi amo troppo, e col tempo ve ne convincerete! *(Una pausa.)* Uno di questi giorni resterò a pranzo da voi. Vostro padre voleva farmi rimanere oggi, ma con mio dispiacere non ho potuto accettare, perché avevo un altro impegno... Vi farà dispiacere se pranzerò un giorno con voi?

GEMMA: Oh, anzi, staremo allegri!

OTTAVIO: Bravissimo! Dunque, arrivederci mia cara!... A questa sera.

GEMMA: A rivederci.

OTTAVIO: Col tempo ve ne convincerete... ve ne convincerete... (Bisogna aver pazienza e costanza, io sò il mestiere!). *(Via.)*

GEMMA: Ah! ah! ah! *(Ridendo.)* Quanto è curioso!

BETTINA: A chell'età vò fà ancora lo giuvinotto!

GEMMA: Appena sente parlà de spusalizio se ne scappa!... Basta Bettì, mò che simme trasute dinto a lo palazzo, lo guardaporte m'ha conzignato stu biglietto. Dice che nce lo ha dato Eugenio da stammatina, e nun ha avuto tiempo de me lo dà primma. Vedimmo che dice. *(Apre il biglietto.)* Attiente, Betti! Avessa veni papà!

BETTINA: Nun avite appaura, leggite! *(Va a guardare verso l'uscio a destra.)*

GEMMA: *(legge):* «Cara Gemma, oggi presenterò a tuo padre la mia famiglia, e se la sorte ci sarà favorevole, se riuscirà la finzione, saremo felici e per sempre. Per ora non ti dico altro; a voce ti dirò il resto. Ama sempre il tuo Eugenio». E che vò dicere chesto? Che sarrà sta finzione?

BETTINA: Che ne saccio, signurì?... Chello che ve pozzo dicere sulamente: stateve attiente, pecché a li vote, na figliola quanno meno se crede è ngannata!

GEMMA: Tu che dici, Bettì!?... Chillo, Eugenio, va pazzo pe me.

BETTINA: E chill'assassino de maritemo pure lo pazzo faceva e pò quanno me spusaje...

GEMMA: Comme!... Betti, tu sì mmaretata?

BETTINA: Sissignore, signuri, da 8 anne! Me spusaje nu giovene de nutaro, nu certo Felice Sciosciammocca, e doppo 2 anne de matrimonio nce spartetteme.

GEMMA: E pecché ve spartisteve?

BETTINA: Pecché chillu birbante se mettette a fà ammore cu na sarta, e pe chella femmena steva facendo j la casa sotte e ncoppa. Io l'appuraje, e le facette prima nu paliatone, e po' me nejette. Me credeve che stu mio signore, doppo quacche tiempo, se fosse ricurdato de me. Ma niente!... Sò 6 anne che sta cu chella tale, e io comme fosse morta addirittura!

GEMMA: Povera Bettina!

BETTINA: A me nun me dispiace pe isso, signurì, crediteme, ma pe nu guaglione che le rimmanette, e che isso nun m'ha vuluto mai dà... Ma si me vene ncapo, nujuorno de chiste lo vaco piscanno, e mare a isso vì!... Mare a isso! M'aggia scuntà tutto chello che m'ha fatto!... Perché se lo incontro io smetto di essere una donna separata per diventare una donna vedova

SCENA QUARTA

Luigino e dette, poi Eugenio, indi Gaetano.

LUIGINO *(dal giardino):* Psst!... Gemma!... Gemma!...

GEMMA: Guè, Luigì!... Mannaggia all'arma toja!... E comme?... Te pigliasti n'auti 1500 franche da dinto a la scrivania?

LUIGINO: E so' finite, bellezza mia!... Nun tengo manco nu sordo.

GEMMA Eh!... E che buò da me, mo'?... Chillo, papà, nun te vò vedé cchiù.

LUIGINO: Addà sta papà?

GEMMA:. Starrà dinto a la cammera soja

BETTINA: Sissignore, sta ccà.

LUIGINO: E chiude la porta cu la chiave, agge pacienza, io t'aggia parlà. *(Bettina chiude l'uscio a chiave.)* Gemma, famme fà pace cu papà.

GEMMA: É impossibile! Chillo sta arraggiato cu ttico de na mala manera!

LUIGINO: Tu puoi far tutto, bellezza mia! Vuoi vedere pure chi te ne prega? *(Si avvicina alla porta del giardino, e chiama:)* Marchesì, venite.

EUGENIO : Eccomi qua, Gemma mia!

GEMMA: Eugenio!... E pe dò site trasuto?

LUIGINO: Papà aveva dato ordine a lo guardaporte de nun fà passà nè a me nè a isso, ma s'era scurdato però de lo ciardino... Lo canciello steva apierto, e nce simme mpizzate...

GEMMA: Basta! Eugè, che vò dicere stu biglietto, ched'è sta finzione?

EUGENIO: Ho fatto tutto! Abbasso c'è la mia famiglia in una carrozza chiusa, ed aspetta me per salire.

GEMMA: La famiglia toja?

EUGENIO Sì, è na finta famiglia. Sono 4 miei amici che fingeranno di essere miei parenti.

GEMMA: Tu che dice!... E si papà se n'addona?

EUGENIO: É impossibile, sono travestiti alla perfezione!

LUIGINO: E po', chillo papà è nu ciuccio!... Se crede qualunque cosa...

GEMMA: Ma pecché haje fatto chesto?

EUGENIO: Per vederti, Gemma mia, e parlarti con libertà. *(Si picchia alla prima porta a destra.)*

GAETANO *(di dentro, gridando):* Neh? Chi ha chiuso sta porta?!...

GEMMA: Papà!

EUGENIO: Zitto!... Andate via tutti, lasciatelo qui solo... Io ritornerò fra poco.

LUIGINO: Io voglio fà pace cu papà, si no le dico tutte cose.

GEMMA:. Va buono, pe mò vattenne, nce penz'io

LUIGINO: Grazie, bellezza mia! *(Via pel giardino.)*

EUGENIO: Mia cara Gemma! *(Le bacia la mano, e via pel giardino.)*

GEMMA: Bettì, arape la porta, e trova tu na scusa. *(Via da secondo uscio a sinistra.)*

GAETANO: *(bussando e gridando):* Vicienzo!... Biase!... Chi ha chiusa sta porta?

BETTINA *(apre):* Eccellenza, scusate, l'aggio chiusa io, pecché me credeva che nun ce steva nìsciuno.

GAETANO *(in frak e cravatta bianca):* Nun ce steva nisciuno? E io, ched'è, ero squagliato?

BETTINA: Me credeva che stiveve dinto a lo ciardino.

GAETANO: Gemma addà stà?

BETTINA: Sta dinta a la cammera soja, eccellenza. Mò proprio nce simmo ritirate.

GAETANO: Sta bona?... Se sente bona?

BETTINA: Sissignore, eccellenza. Specialmente stamattina sta comme a na rusella de maggio.

GAETANO: Benedetta figlia mia, benedetta!... La surpresa l'avite vista?

BETTINA: Quà surpresa?

GAETANO: La porta chiena de camelie e rose.

BETTINA: Ah, sissignore, eccellenza. N'ha avuto tanto piacere!... Chillu viecchio, il signor Bebè, l'ha purtato stu bell'aniello. *(Glielo mostra.)*

GAETANO: Lo ssaccio! E essa che ha ditto?... N'ha avuto piacere?

BETTINA: Accussì, accussì... Vuje po' sapite che chella tene tanta oggette, e difficilmente le fà specie na cosa.

GAETANO: Se capisce!... Pe fà specie a chella, nce vonno brillante accussì! *(Fa segno con le mani)*

BETTINA: Io vaco dinto, signò, permettete*? (Via a sinistra.)*

GAETANO: Lo cumplimento mio po' nun se lo po' maje aspettà. Me sto accattanno na casarella ncoppa a lo Vommero. Attuorno nce faccio fà nu bellu ciardino, e ncoppa a lo canciello nce faccio scrivere: Villa Gemma. Stamattina aspettavo lo proprietario pe finalizzà tutto e nun è benuto ancora.

SCENA QUINTA

Eugenio, Biase e detto; poi Vicienzo e Biase; indi Pascale, Eugenio; infine Concetta, Pupella e Felice.

EUGENIO *(di dentro gridando)*: Tu sei una bestia qualunque, capisci!

BIASE *(di dentro):* Io tengo l'ordine de nun ve fà passà!

EUGENIO *(di dentro):* Una volta!... Ma adesso l'ordine si cambierà! Non mi rompere la testa! *(Dà un urtone a Biase ed entrano insieme in scena.)*

GAETANO: Che cos'è? Che cos'è?

EUGENIO: Egregio cavaliere!...

GAETANO: Marchesì, ma io v'aveva pregato...

EUGENIO: Di far venire qui mio padre, e i miei zii... Ebbene, essi son venuti, e stanno abbasso in carrozza... Aspettano me per salire.

GAETANO: Possibile!

EUGENIO: Possibilissimo!... Sono state tante le mie preghiere che finalmente li ho persuasi. Vi raccomando però di riceverli bene... Si tratta del principe di Casador, della contessa del Pero, del marchese Ottavio…

GAETANO: Uh! Mamma mia, aspettate!…Bià, va chiamme a Vicienzo, subito! *(gridando)*

BIASE: Eccome ccà! *(Via correndo pel fondo a sinistra)*

GAETANO: Meno male che me trovo la sciassa ncuollo!…Ma nce vularriano i guanti, che dicite, marchesì?

EUGENIO: E si capisce! I miei parenti non danno la mano se non c'è il guanto.

GAETANO: Fortunatamente ca tengo nu pare de guante! *(Tira fuori un paio di guanti dalla saccoccia, e se l'infila frettolosamente.)*

EUGENIO: Dunque, io vado mi raccomando! *(Via pel fondo di destra)*

GAETANO: Sangue de Bacco! Questo è un grand'onore, figlia mia fortunata!... S'avarria levà st'ammuina de miezo. *(Gridando:)* Vicienzo!... Biase!...

VICIENZO: Comandate, cavaliere eccellenza!... Io stongo vestenno lo guaglione.

GAETANO: Che guaglione e guaglione!... Se ne parla doppo!... Levate sta rroba da miezo!... Stanno saglienno principe, marchese, contessa, tutta la famiglia de D. Eugenio!

VICIENZO: Vuje che dicite? Stanno saglienno?... Io ve l'avevo ditto, caspita! *(Biase porta via, una per volta tutte le corbeilles di fiori.)*

GAETANO: Mettiteve i guante!... Guante ne tenite?

VICIENZO: Addò li pigliammo, signò?

GAETANO: E nun mporta!... Viciè, tu va te miette vicina la porta accussì, dritto comme a na sentinella.

VICIENZO: Nun ce penzate, lassate fa a me! *(Via pel fondo.)*

GAETANO: Bià, tu miettete ccà, vicino a la porta, e nun te movere... Quanno io te chiammo, ricordete cavaliere eccellenza!

BIASE: Va bene, non dubitate.

GAETANO: Accussì, dritto, e nun te movere sà!

BIASE: E si me vene nu sternuto?

GAETANO: Nun t'hanna venì sternute, e si te veneno te li tiene... Zitto, li bì ccà. *(Si pone in atto rispettoso.)*

VICIENZO: Il marchese Ottavio Favetti

EUGENIO: Venite, venite papà... Ecco qui il cavaliere.

PASQUALE *(viene avanti in parrucca bionda, basette, guanti chiari, cappello a cilindro e bastone. Indossa un lungo pastrano scuro, e si presenta in iscena con molto sussiego, guardando a destra e a sinistra attraverso un paio di lenti a manico di tartaruga).*

GAETANO. Rispettabilissimo signor marchese... *(Dandogli la mano.)* L'onore che lei mi accorda, mi fà diventare, direi quasi, scemo, e io mi credo di essere proprio impotente, vale a dire, non mi trovo alla portata di poter degnamente contracambiare

EUGENIO: Accomodatevi, prego. Cavaliere, vi presento l'illustrissima signora contessa del Pero, mia zia,

PASQUALE: Psst! Basta…! Basta! Basta!

GAETANO: E chi sta parlanno cchiù'?

PASQUALE: Basta! Se io mi trovo…se io mi trovo.*(Mostra a Biase il cappello e il bastone perché glieli tolga di mano, ma il servo non si muove.)* Se io mi trovo… basta basta!

GAETANO: (Io non sto aprenno cchiù la vocca!)

PASQUALE: *(Mostra di nuovo a Biase il cappello e il bastone, e visto che egli non si muove,li butta a terra.*

GAETANO: *(ad Eugenio):* (Che è stato neh?.. Pecché ha jettato nterra lo cappiello e lo bastone?).

EUGENIO: (Perché nessuno glieli ha tolti di mano).

GAETANO: (Ah, sicuro!... E chi nc'ha penzato?! E chill'animale che nun se move!... Aiza llà!).

BIASE: (Vuje avite ditto nun te movere!). *(Raccattando il cappello e bastone.)*

EUGENIO: *(a Gaetano)* (Andate a ricevere mia zia la contessa… Spetta a voi..)

GAETANO: (Ah! Spetta a me!…Eccomi qua.). Con permesso! *(Via pel fondo di corsa)*

EUGENIO: *(sottovoce!)* Bravo, bravo, D.Pasquale, …Vi raccomando.

PASQUALE: Non ve n'incarricate, lassate fa a me.

GAETANO: Venite, venite, illustrissima signora contessa. *(La conduce per mano. Concetta è vestita di un abito chiaro, elegante, con cappello alquanto esagerato e guanti. Pupella veste anche un abito molto elegante, con cappellino e guanti. Segue Concetta a braccetto di Felice, che vestirà di nero e avrà due piccoli baffi)* Accomodatevi, la prego.

EUGENIO: Cavaliere, vi presento l'illustrisima signora contessa del Pero, mia zia, Sua figlia Clara, contessina del Pero, mio padre il marchese Ottavio Favetti, e mio zio, il principe di Casador.

GAETANO: Fortunatissimo di aver conosciuto una famiglia tanto illustrata!

EUGENIO: Il cavalier Gaetano Semmolone, padre di Gemma.

PASQUALE: Molto piacere.

FELICE: Fortunato! *(Tutti seggono)*

GAETANO: (Bià, fa venì 5 gelati, ma mò proprio!)

BIASE: (Subito, cavaliere eccellenza!). *(Via)*

PASQUALE:? Dunque, voi siete il padre della ragazza, che mio figlio dice di amare tanto.

GAETANO: Sicuro, per servirla!... E anche mia figlia, posso assicurarla, gli porta un amore inqualificabile, ci tiene proprio una gran passione.

FELICE: Eresia, eresia. Questa, per esempio, per me è una novità…Quando mai le ballerine hanno tenuto una passione!... *(Sdraiandosi sul divano a molle vi affonda.)*

PASQUALE: (Statte fermo!).

FELICE (Ma che?... È vacante da dinto?).

PASQUALE: (Chelle sò li molle!).

GAETANO: Ma, ecco, signor principe... E' vero che le ballerine sono stravaganti, e non tengono affezione per nessuno: ma mia figlia è un'altra cosa. Quando la conoscerete, vedrete... che direte... sapete... avete... una bella bella cosa... Io appunto pensando che mia figlia era una ballerina, mettevo quasi l'imponibile, sempre da parte di lor signori illustrissimi, e con poca propenzione... anzi, con molta insufficienza io subivo quest'amore... ma dal momento che mi veggo assediato, circuito da una famiglia tanto lustra, non posso che prendere mia figlia, e buttarla in mezzo a voi!... Amatela, e compatitela, e a me suo padre poi credetemi per sempre vostro umilissimo parente Gaetano Semmolone.

FELICE : Napoli li... *(Dice la data del giorno della recita.)*

PASQUALE: (Ha chiusa la lettera!). Signore!... io era mòlto contrario a questo matrimonio, ma vedendo che mio figlio piangeva la matina, il giorno... la sera... la notte...

FELICE: (Chisto chiagneva sempe!).

PASQUALE: Dissi fra me e me; questo ragazzo ne piglierà certo una malattia, contentiamolo, e non ne parliamo più. D'altronde, egli tiene seicentomila lire di rendita, e può sposarsi una giovane di suo piacere...

GAETANO: Seicento mila lire di rendita?!

PASQUALE: Oh!... E che cosa sono!...

FELICE: (Ma chi l'ha viste maje!). Dico, ma chi li ha mai visti in contanti. Noi usiamo gli cheque, lui lo sa, cheque così lunghi.

PASQUALE: Mio fratello il principe di Casador, ha già fatto il testamento tutto in suo favore...

FELICE: Già!... I miei milioni sono di lui, di esso..

CONCETTA: Scusate, c'è mia figlia, che è pure vostra nipote.

FELICE: E mi dite sempre questo, contessa! Io la roba mia la voglio dare a chi mi pare e piace. La contessina tiene il vostro... Il vostro che ne fate?... Avete tanta roba!

EUGENIO: Va bene, di questo potrete poi parlare a casa. Qui non mi pare il momento.

PASQUALE: Dunque, dicevamo... vedendo che Eugenio si era ridotto mezzo per causa di questa signorina Gemma ci riunimmo tutti i parenti, e si decise di contentarlo. Solo mia sorella la contessa qui presente, era un poco duretta... un poco duretta...

FELICE: (Era?... Era un po' duretta ma molti anni fà!... Ma mò è molla, mò!).

PASQUALE: Ma poi ha finito col cedere anche lei.

GAETANO: Bravissimo!

CONCETTA: Io se era duretta, avevo mille canne di ragione.

FELICE: (Quanto so belle sti mille canne de chesta!).

CONCETTA: Che ci passava per sopra mio fratello, il marchese Ottavio, e l'altro mio fratello, il principe di Cassarola...

FELICE: Casador, contessa, Casador!

CONCETTA: Oh, sicuro, Casador, ho sbagliato...

FELICE: La contessa sbaglia sempre i cognomi... Ah! Questa contessa!... questa contessa!... (nce scumbina a nuje!).

CONCETTA: Erano padroni di fare ciò che volevano... ma io la contessa del Piede...

FELICE: Del Pero, contessa, del Pero.

CONCETTA: Scusate, principe, del Pero lo dicono i lazzari. Noialtri nobili diciamo del Piede.

FELICE: (Nun ce fà avutà lo stommaco!).

GAETANO: Perdonate, principe, me pare che have ragione la contessa... Lo Pero chi lo dice? Proprio chille de miezo a via.

FELICE: (Siente a chill'auto pede de vruoccole da llà!).

CONCETTA: Dunque, io, la contessa del Piede, apparentare con una ballerina? Questo solamente mi faceva stare in attitudine di sospensione; ma poi sentendo che la ragazza aveva buoni principi e fini, ho detto: Ebbene, sia fatta la volontà vostra!...

GAETANO: Ed io ve ne ringrazio con la faccia per terra.

BIASE *(recando un vassoio con 5 gelati):* Ecco servito, cavaliere eccellenza.

GAETANO: Ah. bravo, qua, a me!... Prego, signori, di accettare un gelato.

PASQUALE Oh, ma perché questo disturbo?
FELICE: Sà!... noi mangiamo sempre gelati.
GAETANO: Ma che disturbo! É dovere, nient'altro che dovere!... *(Pasquale, Felice, Concetta e Pupella sorbiscono i gelati con grande avidità.)*
FELICE: (Nun pigliavo gelate da seje anne!).
PASQUALE: Ma vostra figlia, questa Gemma, quando ce la farete vedere?
GAETANO: Subito!... *(Chiama:)* Biase!
BIASE: Cavaliere eccellenza!
GAETANO: Andate a chiamare mia figlia Gemma.
BIASE: Subito, cavaliere eccellenza! *(Esce dalla seconda porta a sinistra.)*
GAETANO: Vedrete!... Un angioletto... un tipo di virtù e di candore
FELICE: E poi balla divinamente! Poche volte l'ho vista, e posso dirvi che balla molto meglio di quante ballerine ho vedute a Parigi.
GAETANO: Ah, principe, siete stato anche a Parigi?
FELICE: Se sono stato a Parigi!... Ma io conosco più Parigi che Napoli!... Fratello, dì tu, quante volte siamo stati in Francia.
PASQUALE: Uh!...
BIASE: Ecco ccà la signorina!
GAETANO *(va ad incontrarla):* Vieni, figlia mia. *(La prende per mano.)* Figlia mia fortunata! Nobile figlia!... Bacia la mano al tuo secondo padre e ai tuoi nobili parenti.

SCENA SESTA

Biase, Gemma e detti.

GEMMA: Obbedisco. *(Bacia la mano a Pasquale, Concetta e Felice.)*
PASQUALE: Bravo!... Bella ragazza! Siedi. *(Gemma siede vicino ad Eugenio.)*
FELICE: (Chesta overo è bona!).
CONCETTA *(la guarda attraverso le lenti):* É veramente una graziosa fanciulla!
FELICE: Ah! *(Grida per non far sentire lo sproposito di Concetta.)* Sarà una coppia proprio invidiabile!
GAETANO: I parenti del tuo caro Eugenio acconsentono con piacere al matrimonio. Mò sei contenta?
GEMMA: E vi pare!... Contentissima!
FELICE: Abbiamo fatto tutto ciò che volevate, e siamo veramente lieti di avervi data quella felicità da voi tanto desiderata.
PUPELLA: Dopo il matrimonio di mio cugino, dovete pensare di maritare anche a me, perché se no parlo, e scumbino tutto!
GAETANO: Comme!... scumbina?
FELICE: Sì, è un intercalare che tiene. Quando non può avere una cosa, dice: Badate che io scombino tutto!

GAETANO *(ride):* Ah! ah!... Ho capito.

PASQUALE: La biricchina, la biricchina!

FELICE: La biricchina, la biricchina! (All'arma de mammeta!)

GAETANO: Va bene, contessina, si penserà anche per lei!... A proposito, marchesi, voi giorni fà mi diceste che la principessa di Case-e-ova... voglio dire Casador, moglie di vostro zio, qui presente, era ammalata... Adesso, come sta?

EUGENIO: Ah, male. molto male!

FELICE: Malattia inguaribile, caro mio, si tratta di petto.

PASQUALE: Poveretta! Non capisce niente più, si è ridotta così...

FELICE: Ieri sera sono arrivati 4 medici da Londra e 2 dall'America, e, dopo di averla osservata, dissero: «Caro principe, non ci pensare più a tua moglie, essa non tiene più né polmone, né fegato... Tiene sì nu poco di fegato, ma è poco, è troppo poco!...»

GAETANO: Nun avasta manco pe nu fritto!

FELICE: Dissero: «Se la milza si mantiene ancora fresca, potrà vivere un'altra settimana; ma è difficile, perché la milza sta già per putrefarsi».

EUGENIO: Poverina! Fa proprio compassione!... (Non capisco perché dire tante bestialità!).

GAETANO Mi piace però il carattere del principe! (Tiene la moglie quasi moribonda, e non se ne incarica).

FELICE: Ah, io sto sempre così!... Sempre di buon umore!... E poi si deve morire una volta... Che si deve fare? Pazienza!... Ne sposeremo un'altra.

GAETANO *(ridendo):* Ah! ah!... che bel carattere! *(Gli invitati hanno intanto finito di sorbire i gelati, e Biase, dopo di aver rimesso i piattini nel vassoio, esce dal fondo a sinistra.)*

SCENA SETTIMA

Vicienzo e detti, poi Giacchino, indi Luigino.

VICIENZO: Cavaliere eccellenza, c'è in sala una persona che desidera di parlarvi.

GAETANO: Chi è?

VICIENZO: Dice che si chiama D. Giacchino Castiello.

PASQUALE: (D. Giacchino Castiello!).

FELICE *(con terrore):* (Lo patrone de casa!).

GAETANO: Ah, ho capito. Questo è il proprietario di quel casino al Vomero che io forse acquisterò... Ma adesso non mi sembra il momento... Basta!... fallo entrare...

VICIENZO: Subito. *(Dal fondo.)* Favorite, signore. *(Pasquale, Felice, Concetta e Pupella si raggruppano e restano a testa bassa per non farsi riconoscere. Gaetano si è alzato per andare incontro a Giacchino. Vicienzo esce.)*

GIACCHINO: Grazie... Carissimo D. Gaetano.

GAETANO: D. Giacchì, io v'aspettava da stammatina... Site venuto justo mò!
GIACCHINO: Che volete? Ho avuto tanto da fare!
GAETANO: Ma mò è impossibile de parlà. Tengo qua una famiglia nobilissima... si tratta della fortuna di mia figlia, capite?
GIACCHINO: Oh, io non voglio incomodarvi, tornerò stasera.
GAETANO: Me faciarrisseve nu gruosso piacere, scusate.
GIACCHINO: Ma niente affatto, per carità. *(Avvicinandosi a Pasquale, Felice, Concetta e Pupella senza riconoscerli.)* Signori, scusate se vi ho disturbati... ma io non poteva supporre che D. Gaetano era occupato con voi... Fate pure il vostro comodo. (Ma che se stanno piglianno a capuzzate?) D. Gaetà, stateve bene, nce vedimmo stasera.
GAETANO: A rivederci. *(Giacchino esce.)* Signori, faccio le mie scuse...
FELICE: Ma che scuse e scuse!... Quando si parla con noi non si da retta a nessuno.
PASQUALE: Noi non siamo abituati ad essere trattati così!
GAETANO: Perdonatemi, non lo farò più, è stata la prima ed ultima volta! (Guè! Se sò pigliate collera! Ah! Perciò se pigliavene a capuzzate!) Vi chiedo mille scuse!
PASQUALE: Va bene, non se ne parli più.
FELICE: Ma se ritorna quell'uomo, non lo fare più entrare, mandatelo via!
PASQUALE: Sì, sì, non lo fate entrare più!
GAETANO: Va bene, vi servirò.
EUGENIO: Dunque, pare che si sia tutto conchiuso per il matrimonio?
GAETANO: Tutto, non c'è altra difficoltà non è vero?
PASQUALE: Ma nessun'altra, nessun'altra.
FELICE: Siamo tutti contenti.
GAETANO: Bravissimo!... Adesso vorrei dirvi una cosa, ma non sò come la prenderete... mi metto paura di offendervi...
FELICE: Offendere? Badate a quel che dite.
PASQUALE: Sentiamo?
GAETANO: Ecco qua... Siccome oggi è l'anno avversario di mia figlia... io aveva ordinato al cuoco un piccolo pranzetto, ed ora vorrei sapere se... Voi certo ve pigliate collera...
FELICE: Ma parlate!
PASQUALE: Di che si tratta?
GAETANO: Lo dico o non lo dico?...
PASQUALE: Ditelo.
GAETANO: Ma ve pigliate collera?
FELICE: No!... parlate per Bacco! E non cambiate idea.
GAETANO: Siamo a tavola io e Gemma solamente, non ci sta nessuno estraneo... Potrei avere l'alto onore di farvi …
FELICE: Farvi.. parla! Farvi…
GAETANO: pranzare con noi?

FELICE: Oh!... che offesa
GAETANO: (Aggio fatto lo guaio!).
FELICE: Aveva ragione che non voleva dire
PASQUALE: Noi non siamo abituati...
FELICE: …a mangiare…voglio dire a mangiare con persone che non sono del nostro rango
PASQUALE: Contessa, che ne dite?
CONCETTA: Fate voi, marchese.
PASQUALE: Che ne dite, principe?
FELICE: Per me accetterei.
PASQUALE: Allora accettiamo.
GAETANO: Bravissimo! E io ve ne sarò grato fino alla morte.
FELICE: Ma vi fà molto piacere che mangiamo qui?
GAETANO: Moltissimo!
FELICE: Allora per farvi contento, resteremo anche domani.
GAETANO: Domani, dopo domani, quanto volete voi!
FELICE: Pure una settimana?
GAETANO: Ma pure due settimane
FELICE: Anche un mese?
GAETANO: Ma due mesi!
FELICE: Anche due mesi?
GAETANO: Anche sei mesi!
FELICE: Un anno?
GAETANO: Due anni!
PASQUALE: Due anni, due anni, due anni. Deciso.
FELICE: (E stai frisco!). E noi vi terremo contento.
GAETANO: Bravissimo! Intanto permettetemi che vado a dare gli ordini necessari e a sollecitare il tutto! Vicienzo!Gemma, porta nella tua stanza la signora contessa e la contessina, e falle togliere i cappelli, tutto quel che vogliono…Questa casa è vostra! Il principe e il marchese possono girare un poco per la villetta…Qualunque cosa desiderate, bussate il campanello, e sarete serviti. Io tornerò subito da voi… *(si allontana)*
PASQUALE: Fate pure.
FELICE: Senza cerimonie.
GAETANO: Grazie tanto. Dunque resterete a mangiare con me due anni?
FELICE: Ma sì, ma sì.
GAETANO: Oh, che onore!... Oh! che grande onore!... E chi se l'aspettava mai tanta fortuna. Tenere in casa mia 4 signoroni come voi! Io nun ce capo dinto a li panne pe la cuntentezza. Vuje nun v'avita movere cchiù da ccà, e per stare più sicuro mò vaco da nu ferraro, faccio fà na catena, e vi attacco a tutte e 4.
FELICE: (E nuje accussì jammo a fernì, che te cride!).

GAETANO: Che piacere!... Che grande consolazione!... Che bella cosa, che bella cosa!... Addò me steva astipato questo grande onore! *(Via pel fondo a sinistra.)*

EUGENIO: Bravi! Bravi. Seguitate sempre così.

FELICE: Basta che se magna!... Nun ve n'incaricate de lo riesto.

EUGENIO: D. Felì, ma badate di non dire tante bestialità! Il fegato, il polmone, la milza!... Che c'entrava tutto questo?

FELICE: Che volete da me?... Riguardo alla malattia, io non aveva che dicere.

LUIGINO: *(dal giardino):* Neh, signori miei!... Che vedo Pupella!... La madre!...

PUPELLA: D. Luigino!... E comme state ccà?

LUIGINO: Come!?... Io sono il padrone di casa, bellezza mia!

PUPELLA: Ah! benissimo.

LUIGINO: E siete voi che avete fatto la finzione? Oh! che piacere!... Allora putimmo sta sempe vicino, bellezza mia! *(L'abbraccia.)*

PASQUALE: Amico!... Io so' lo patre, sapete!...

LUIGINO: Ah! Voi siete il padre? benissimo!... Io so' venuto in casa vosta stammatina, e non v'ho trovato... Sappiate che io amo vostra figlia, e me la voglio sposare.

PASQUALE: Va bene!... Ma mò nun putimmo penzà a chesto.

GEMMA: E se capisce! Dimane se ne parla. Pe mò, Luigì, vattenne!

LUIGINO: Me ne vaco?... E quanno faccio pace cu papà?

GEMMA: Sa che buò fà? Mò che nce jammo a mettere a tavola, tu te presiente cu na barzelletta. e vide che fernesce tutte cose.

FELICE: Signori miei, lasciatece mettere primma a tavola!

LUIGINO: Va bene, così farò, bellezza mia. Pupè, statte bona n'auto poco nce vedimmo... Amami, sa... amami, sa!

PASQUALE: Amami, sa!... Embè, io vi ho pregato che sono il padre!... Scusate, diteme na cosa, voi chi siete?

LUIGINO: Io sono nu giovine ricchissimo, posso fare la fortuna di vostra figlia... *(Prende Pasquale a braccetto, e discorrendo insieme, vanno via per la porta che conduce in giardino.)*

FELICE *(avvicinandosi a Pasquale, mentre questi va via):* Pascà, cumbina! Tu staje a li piede de Pilato!

EUGENIO: Cara Gemma, non puoi immaginarti come sono contento.

GEMMA: E io pure; ma nun saccio come m'aggio mantenuta la risa.

FELICE: Stammece attiente però, pecché si papà se n'addona nuje l'avimmo na cauciata.

GEMMA: Ma che cauciata! Nun avite appaura, nce stongh'io che arreparo tutto... Signò, venite cu me, jammo dinto. *(A Concetta e Pupella. Escono tutte e tre dalla porta a sinistra.)*

CONCETTA: Andiamo pure! Pe me nun se ne po' addunà, pecché io la cuntessa la faccio bona assai. *(Uscendo dopo Gemma e Pupella.)*

FELICE: Me ne so' accorto!... Ha ditto chelli 4 ciucciarie!... Lo pede, la cassarola...
EUGENIO: E voi no? Lo fegato, lo pulmone, la milza...
FELICE: Io ve l'aggio ditto. Riguardo alla malatia, io nun sapeva che aveva dicere.
EUGENIO: Ma stateve attiente, D. Felì!
FELICE: Nun dubitate... Ma quanno se mangia?
EUGENIO: Da qui a momenti.
FELICE: Capite! Tengo nu poco d'appetito.
EUGENIO: Nce pare da la faccia! *(Via dietro alle donne.)*
FELICE: E pure che bella cosa è fà lo nobele!... Rispettato, ossequiato da tutti... cerimonie, complimenti... É un'altra cosa, è la vera vita!... Neh? Lo pezzente che nce campa affa?... Il mondo dovrebbe essere popolato di tutti nobili... Tutti signori, tutti ricchi!... Pezziente nun ce n'avvarriana stà!... Eh!... E si nun ce starrieno pezziente, io e Pascale sarriemo muorti... Nce ha da stà la miseria e la ricchezza, se capisce!... Ma sangue de Bacco!... Chillu cancaro de parrucchiere m'ha cumbinato alla perfezione... *(Mirandosi allo specchio.)* Pare proprio nu principe!... Nun pozzo ridere ca se ne cade lo mustaccio!... Eh, chi sa che la sorta nun nce farrà diventà quacche cosa veramente!... A la fine sò giovene, che nce vò a beni nu colpo de fortuna?... Niente!... Allora jarria truvanno a muglierema, e le diciarria: «Guarda! tu mi hai trattato in quel modo, tu non ti sei più curata di me, ed oggi sono un signore! Vuoi far pace?... Ebbene, mettiti il cappello, perché non puoi venire con me senza cappello!... Che bella soddisfazione. Eh!... Che bella vendetta!. .» Che bella paliata me facette quanno me truvaje ncoppa addo Luisella, la sarta?!... Quatto perzune nun me putevano levà da sotto a essa!... Basta!... Mò và trova addò sta!... Pensiamo adesso che sono un principe, e come principe posso fare quello che voglio io... che potrei desiderare?... Ah!... nu bicchiere di vermouth, tanto per stuzzicar l'appetito!... *(Suona un tocco di campanello, che è su tavolino.)*

SCENA OTTAVA

Bettina e detto, poi Peppeniello, indi Vicienzo.

BETTINA: Comandate, eccellenza.
FELICE *(atterrito):* (Muglierema!... Eh! Mò l'aggio lo bicchiere de vermouth!). *(Si volta da/l'altra parte.)*
BETTINA: Eccellenza, pertanto sono venuta io, perché ho inteso un tocco, e con un tocco vengo sempre io.
FELICE: (E a me nu tocco m'è benuto!).
BETTINA: Dunque, che comandate?
FELICE: (E io si parlo, chesta me cunosce!)

BETTINA *(con precauzione e quasi ridendo gli parla alle spalle):* Io saccio tutte cose, io sto ngo de la parte de la signorina... Chesta è stata na finzione ch'avite fatta tutte quante. Vi potete fidare

FELICE: (Allora sape tutte cose... Sape che io sò lo marito!...) Mi posso fidare? Bettina mia, mugliera mia!...

BETTINA: Che!... Feliciello!... Ah, piezzo de nfame!... Assassino!... Sì tu!...

FELICE: Ma lo ssaje o nun lo ssaje?...

BETTINA: A che sto si arredutto, a ghì facenno mbroglie?... Galiota!... Birbante!... Ah, me sì capitato n'auta vota sotto.

FELICE: Bettì, pe carità!...non strillare

BETTINA: Scellerato!... nfame!... Ommo senza core!... Seje anne luntano de la mugliera, senza ncaricarse cchiù si sta femmena era viva o morta! Seje anne, senza farme vedé na vota chella povera criatura!... Addò sta Peppeniello? Addò stà figliemo?... Parla!... Assassino!...

FELICE: Sissignore, io te dico tutto, ma nun alluccà!...che qui abbiamo fatto il contratto per due anni.

BETTINA: Tu haje ragione che io nun pozzo fà chiasso, pecché sino faciarria nu male a la signurina... nun pozzo parlà... nun pozzo dicere chi sì... Ma però, guè! Tu lo vide stu curtelluccio... *(Tira fuori un coltello a serramanico.)*

FELICE: Bettina!... Posate il cortelluccio!...

BETTINA: Dinto a la panza te lo chiavo si nun me dice figliemo addò sta! *(Si guarda intorno con precauzione.)*

FELICE: (E chesta è capace de me lo dà dinto a la panza!... Ma ha ditto che nun pò parlà, nun pò dicere chi songo... Ah!... Aspetta che mò t'acconcio io!).

BETTINA: Dunque?...

FELICE: Io non sò voi chi siete, e che cosa dite... Io sono il principe di Casador!... (Eh! Allucca, mò!...)

BETTINA: Ah, sì lo principe de li cassarole?

FELICE: (No, so' lo princepe de li caccavelle!).

BETTINA: E che me mporta a me! Figliemo addò sta? *(Minacciando Felice col coltello.)*

FELICE: Indietro vaiassa. O chiamo un servo e ve ne faccio cacciare. *(Suona tre tocchi.)*

PEPPENIELLO Comandate eccellenza?

FELICE: (Peppeniello!).Questo che ci fà qua?

BETTINA: Chi è chistu guaglione?

FELICE *(avvicinandosi a lei):* Come? è Peppeniello è nostro figlio.

BETTINA: Figliemo. *(Da un grido e corre ad abbracciare il ragazzo)*. Ah, Peppeniello mio, quanto te sì fatto bello. Damme nu vaso. *(Lo bacia.)*

PEPPENIELLO: E vuje chi site?

BETTINA: Songo mammeta, la vera mamma toja!

VICIENZO *(entrando):* Neh, ch'è stato?... Ched'è?

BETTINA: Vicienzo mio, chisto m'è figlio!... Erano 6 anni che nun lo vedeva!... *(Al ragazzo:)* Ma parla!... Comme te truove dinto a sta casa?

PEPPENIELLO: Vicienzo, m'è patre a me! *(Felice, stupefatto, sorpreso, salta su una poltrona.)*

BETTINA: Viene!... Vieneme contà tutte cose... figlio mio! *(Via col ragazzo dal primo uscio a sinistra.)*

VICIENZO: Principe, scusate!... Chillu guaglione m'è figlio!

FELICE *(si butta giù dalla poltrona. e si precipita addosso a Vicienzo):* Tuo figlio!!!

VICIENZO: Sì, mio figlio!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La medesima scena del secondo atto. Lampadario e candelabri accesi. E' sera.

SCENA PRIMA

Di dentro Voci, Vicienzo e Biase, poi Gaetano, indi Luigino, di dentro.

VOCI: *(di dentro):* Evviva l'allegria!

VOCI: *(c.s.):* Evviva! *(Battute di mano e tintinnio di bicchieri.)*

VICIENZO *(entra un po' brillo dal fondo a destra con Biase, che lo segue recando due lampioncini alla veneziana accesi):* Jamme, Bià!... jammo cu sti lampiuncielle.

BIASE: D. Viciè, nun ghiate de pressa che io nun me fido cchiù da stammatina!

VICIENZO: Mò te chiavo nu paccaro! Nun se fida cchiù!... Comme si avesse fatta sta gran fatica... Haje magnato e vevuto comme a nu puorco!

BIASE: D. Viciè m'aggio fatto 2 butteglie de lunella.

VICIENZO: Mò te la faccio vedé io la lunella... dinto a lo puzzo! Va llà va miette li lampiuncielle dinto a lo ciardino... Ne haje da mettere cchiù?

BIASE: Nonsignore, solo sti duje.

VICIENZO: E va li miette, fà ampressa, pecché chille mò esceno, e lo padrone le vò fà pighà lo cafè miezo a lo ciardino.

BIASE: Va bene, simme leste... D. Viciè io lo cafe lo voglio amaro. *(Via barcollando per la porta, che conduce in giardino.)*

VICIENZO: Mannaggia ll'arma de mammeta! Chillo, vì comme s'è cumbinato!

GAETANO (*entrando):* Guè, Viciè, lo ciardino è pronto?

VICIENZO: Sissignore, cavaliere eccellenza.

GAETANO: Bravo!... La guantiera cu li tazze, miettela ncoppa a lo tavulino che sta vicino a lo trillace.

VICIENZO: Sissignore.

GAETANO: Viciè, aggio fatta na bella figura! Quanno hanno visto lo servizio d'argiento dorato, so' rimaste cu li bocche aperte!... E pò, comme hanno magnato!... Diceno che li nobele magnano poco. Nun è overo, sò tutte chiacchiere!... Chille magneno cchiù de nuje!... Nce sta specialmente lo marchese Favetti, mamma mia, e che s'ha magnato chillo!... E la contessa del Piede!... che bella lopa, neh... Io già n'aggio avuto piacere. Nun te può immaginà comme sto allegro stasera!

VICIENZO: Pe mill'anne, cavaliere eccellenza, pe mill'anne!

GAETANO: Grazie. Aggio fatto pace pure cu figliemo Luigino. Chillo è benuto pe tramente stevemo a tavola, che aveva fà?

VICIENZO: Se capisce!... E po', sempe figlio v'è!

GAETANO: É giuvinotto. Vò fà lo scicco, se vede senza nu soldo e m'arrobba... Ma mò ha giurato che nun lo fà cchiù, m'ha vasato la mano 2 vote... Intanto mò stongo cu nu penziero... A tavola s'è assettato vicino a la cuntessina, e nun hanno fatto auto che parlà zitto zitto tutte e duje. Io ncuorpo a me dicevo:, «Mò vide che se n'addona la Cuntessa, e cca nce ntussecammo la serata!... Ma, furtunatamente, né la cuntessa, nè lo princepe e né lo marchese se ne sò addunate.

VICIENZO: Menu male!

GAETANO: Voglio vedé comme fà lo ciardino illuminato.

VICIENZO: Io vaco a piglià la guantiera cu li tazze. *(Via pel fondo, Gaetano via pel giardino.)*

VOCI *(di dentro, gridando).*

Bevo, e fo brindisi,
Di tutto cuore,
All'illustrissimo,
Signor... Amore!...

VOCI *(cs.):* Bravo! Bravo!... Molto bene! *(Tintinnio di bicchieri.)*

SCENA SECONDA

Bettina, poi Felice.

BETTINA: Povero Peppeniello! Sò 3 ore che sta durmenno ncoppa lo lettino mio... quanta cose m'ha cuntato!... La faceva sta senza cammisa, chell'assassina! Però, muntagne e muntagne nun se cunfronteno maje, e po' essere che vene nu juorno che nce ncuntrammo n'auta vota, e putimmo fà li cunte nuoste

FELICE: *(comparisce in fondo alla scena mezzo brillo; Bettina lo vede e fà per andar via):* Nu momento, signora!... Lasciatemi prima parlare, sentite prima la ragione, e poi fate quello che vi pare e piace.

BETTINA: Io non pozzo sentere niente, pecché vaco de pressa.

FELICE: Io non debbo dire che poche parole, e voi le dovete sentire, perché io le voglio dire. Ricordatevi che sono vostro marito.

BETTINA: Marito! *(Ridendo:)* Tu, marito?

FELICE: Non ridete, signora, e sentitemi.

BETTINA: Ma justo mò vuò parlà? Parlammo dimane, quanno haje pariato lo sciampagne.

FELICE: Io non ho bevuto, e non ho mangiato...

BETTINA: E nce pare!

FELICE: Non ho fatto altro che piangere tutto il tempo della tavola... Ho mangiato un brodo sì lacrime. Ah!.. odoratemi il fiato.

BETTINA: Levate da lloco!

FELICE: Tutto quello che vi dissero, cioè, che io sciupavo tutto con Luisella, la sarta, non era vero. Calunnie! calunnie!... Ero stato due o tre volte in casa sua, si, è vero, questo non lo nego; ma sarebbe tutto finito, se voi non aveste fatta quella scenata. Quando voi avanti alle sue discepole mi faceste quel mazziatone, fu tale lo scuorno e la mortificazione che giurajo di non vedervi mai più. Dopo 6 mesi di silenzio, mi mandaste a chiedere nostro figlio... cioè, nostro, vostro!... (Chillo ha ditto: Vicienzo m'è padre a me... Io saccio sti fatte!...) Io ve lo negai.... Ma sapete perché ve lo negai? Perché dissi: «Solamente così Bettina verrà da me per far pace». Questo, Bettina non lo fece... E allora, currivato, ritornai da Luisella. Il resto lo sapete!

BETTINA: Che bella discolpa!... E chella povera criatura senza cammisa!... Ma comme! Nu padre che fà stà lo figlio senza cammisa!

FELICE: E che direste se neanche il patre teneva la... cammisa.

BETTINA: Bella cosa!

FELICE: Che schifezza! Adesso spiegatemi, o signora, come va che Vicienzo, il servo di questa casa, è il padre di mio figlio?... Parlate.

BETTINA: Pecché chillu povero guaglione se mureva de famma e lo compare Michele l'ha mannato a servì dinto a sta casa. Lo padrone, trattannese de nu piccerillo, nun se l'avarria certo pigliato; ma Vicienzo, essenno amico de Michele e avennone compassione, l'ha presentato ccà comme a figlio, e ha ditto nfaccia a Peppeniello: «Chiunque t'addimanna, dì ca te so' padre».

FELICE: Possibile!

BETTINA: Possibile! (*Esce Vicienzo col vassoio e le tazze, e si ferma sotto la porta in fondo.)*

FELICE: Allora Bettina mia, se è così... se m'hai detto la verità. Bettina mia, perdonami.

SCENA TERZA

Vicienzo e detti, poi Gaetano e Vicienzo

VICIENZO *(sorpreso dalla parole udite):* Principe, permettete, aggia purtà la guantiera cu li tazze fore a lo ciardino.

FELICE: (Steva facenno lo marrone!). Fate pure. *(Siede sulla poltrona.)*

BETTINA: Viciè, agge pacienza!... Siccome l'illustrissimo signor principe, qui presente, se crede che Peppeniello è veramente figlio a te, dille tu la verità. Pecché chillu guaglione te chiamma padre?

FELICE: Per curiosità, non per altro, una curiosità da nobile.

VICIENZO: Ecco qua, illustrissimo... Ma, pe carità, nun dicite niente a D. Gaetano!... Chillu guaglione steva miezo a na strada, abbandunato da tutte quante, e pe lo fà stà dinta a sta casa a servì, io lo presentaje a lo padrone comme a figlio mio, e v'assicuro, illustrissimo, che le voglio bene proprio comme a nu figlio, pecché se lo mereta, pecché è na povera criatura... E si putesse sapé chi è lo padre, le vularria dicere: «Piezze de nfame, galiota…

FELICE: Al padre.

VICIENZO: Al padre, sintende… cu quà core haje pututo abbandunà na povera criatura!?... Sì nu puorco!... Sì na carogna! E si me rispunnesse, a parola mia, principe, passarria lo guajo!... Vì che nfame assassino!.. Ppuh! pe la faccia soja!

FELICE: (Pe la faccia de mammeta!...). Me l'aggio vuluto sentere io sti quatte maleparole.

VICIENZO: Ma pecché, Betti?... Lo principe se credeva che m'ire mugliera?

BETTINA: Già, perfettamente.

VICIENZO: Nonsignore, illustrissimo, io nun le songo niente. Bettina è na bona figliola, onesta e faticatora... Permettete? *(Fa per andar via.)* Lo patre de chillu guaglione è nu nfame!... *(Via pel giardino.)*

FELICE: (Io abbusco da chillo!...) Bettina mia, perdoname! Io ti giuro che da oggi in poi vularraggio bene sulo a te... Nun te faccio pighà cchiù collera...

BETTINA: Va bene, starrammo a vedé.

FELICE: E Peppeniello addò sta?... Me lo voglio abbraccià e bacià.

BETTINA: Mò non pò essere, pecché chillo sta durmenno, te vede accustà vicino lo lietto cu stu mustaccio, e pò essere che se sceta, e lo faje mettere appaura.

FELICE: No, io nun lo faccio scetà, lo vaso chianu chiano. Io lo voglio vedé a chillu povero criaturo!... *(Quasi piangendo.)*

BETTINA: Nun chiagnere, ca sì brutto quanno chiagne... E ghiammo, ma zitto zitto!

FELICE *(infilando il braccio di Bettina):* Io ti ho voluto sempre bene.

BETTINA: E s'è visto!

FELICE: Sò state la gente che hanno posto mpuzature, ma io aggio penzato sempe a te. *(Arrivano al primo uscio a sinistra.)* E mò avimmo fatto pace?

BETTINA: Gnorsì, avimmo fatto pace.

FELICE: E ghiammo, ja! *(Vanno via.)*

GAETANO *(entrando con Vicienzo dal giardino):* Ma pozzo mai credere che lo principe se nnammurave de Bettina?

VICIENZO: Nce avita credere, eccellenza, pecché io ne so ngo cchiù che certo. Mò che sò benuto cu la guantiera e li tazze, l'aggie truvate tutte e duje a stu pizzo ccà. Lo principe steva cu li mane accussì, vicino a Bettina, le diceva: Bettina mia, se e così... se mi hai detto la verità.

GAETANO: E che era sta verità.

VICIENZO: E che ne saccio?... Ma io sospetto na cosa, lo principe se credeva che io l'era marito, e Bettina forse le steva dicenno ca no...

GAETANO: Ah, che guaio, ma il principe è sposato..

VICIENZO:! E anche Bettina è sposata

GAETANO: Comme?!... Bettina è mmaretata?

VICIENZO: Sissignore... Ah, vuje nun sapite niente?

GAETANO: No!

VICIENZO: Già... Bettina è maretata, ma sta spartuta da lo marito…Ma chesto nun bò dicere niente, pecchè da nu mumento a n'auto, appurandolo fatto de lu principe.

GAETANO: Se capisce…

VICIENZO Tanto cchiù che Bettina tene pure nu figlio

GAETANO: Nu figlio?

VICIENZO Sissignore, eccellenza, e sapite chi è?... E chillo guaglione che v'aggio presentato io, Peppeniello!

GAETANO Peppeniello!... E comme, Peppeniello nun è figlio a te?

VICIENZO: Sissignore, è figlio a me, ma lo padre è lo marito de Bettina.

GAETANO: E io mò perdo la capa!... Tu a Bettina che le sì?

VICIENZO: Mò nun le songo niente, eccellenza, ma pe lo passato nce aggio fatto ammore.

GAETANO: Ah, va buono, aggio capito!...

VICIENZO: Ma ve raccumanno, cavaliere eccellenza!... Nun dicite niente

GAETANO: Te pare!... Ma che so' fatta na criatura!... S'ha da vedé però de riparà sta cosa... Tu, intanto, va piglia lo cafè, e portalo fora lo ciardino.

VICIENZO Sìssignore! cavaliere eccellenza. *(Via pel fondo a destra.)*

GAETANO: Vuje vedite lo diavolo!... Mò chist'auto penziero nce voleva!... Ma comme, tutto nzieme, lo principe s'è nnammurato de Bettina?... Già!... Chillo cu lo sciampagne ha visto che chella era bona... è principe, e ha ditto: «Neh che me ne preme ca so' nzurato...». Ma, intanto, comme se pò fà?... Cu na mugliera moribonda!... Ah! Io pe me non capisco!... Come si può fare?... come si può fare?.

SCENA QUARTA

Eugenio, Gemma, Pascale, Concetta, Luigino, Pupella e detto, indi di nuovo Gaetano.

GEMMA: Papà, ch'avite fatto?... Nce avite lasciate?

EUGENIO: Senza di voi, capirete, noi siamo della gente morta.

CONCETTA: E poi, mi pare che non sia un atto legale abbandonare i convitti a tavola e non fare più la comparsa.

PASQUALE: (Cuncé, statte zitta, nun parlà!). Volevamo fare un brindisi alla vostra salute, ma non vi abbiamo più visto.

GAETANO: Sono venuto un momento per vedere se il giardino era tutto illuminato, e se non vi dispiace, piglieremo là il caffè.

PASQUALE: Nel giardino?... Bellissima idea!

LUIGINO *(a braccetto di Pupella):* Se i signori permettono, io vado con la contessina a vedere il giardino illuminato.

GAETANO: Non c'è bisogno, perché adesso andiamo tutti! (Mannaggia l'arma de mammeta!... Guè!... se la vò purtà dinto a lo ciardino!).

PASQUALE: A proposito, mio fratello, il principe, dov'è?

GAETANO: Io non lo sò, anzi credevo che stava con voi.

PASQUALE: Ma no, ha lasciato la tavola, e non s'è più visto.

GAETANO: (Quanno te vuò jucà che sta dinta a la cammera de Bettina?... Mò vaco a bedé!...). Signori, accordatemi 3 minuti di permesso, vado a prendermi nu fazzoletto.

PASQUALE: Fate pure. *(Gaetano va via dal primo uscio a sinistra, poi torna.)*

EUGENIO: Gemma mia, quanto sono felice!

GEMMA: Povero papà, se crede tutte cose!

LUIGINO: Pupella mia, cuore di questo petto. *(L'abbraccia.)* Me vuò bene?

PUPELLA: Ma si, assaje, assai!

CONCETTA: E tu, Pasqualino, non mi dici niente?... Anima dell'anima...

PASQUALE: De mammeta e de pateto!... Statte zitta!

EUGENIO: Silenzio, ecco D. Gaetano!

GAETANO: *(entrando):* Eccomi qua a voi! (Aggio truvato lo principe che steva vasanno a Peppeniello, e diceva: Figlio mio! Figlio mio!… Neh!... Ma se pò sapé stu guaglione a chi cancaro è figlio?!). Dunque, signori, vogliamo andare?

PASQUALE: Andiamo pure.

GAETANO: Prego, contessa! *(Offre il braccio a Concetta. Tutti si avviano verso il giardino.)*

SCENA QUINTA

Vicienzo e detti, poi Luisella

VICIENZO: Cavaliere eccellenza, vi è fuori la principessa di Casador. *(Sorpresa generale.)*

GAETANO: La principessa di Casador!

EUGENIO: (Mia zia! Possibile!).

PASQUALE: (Oli! mò che avimmo mangiato, nce spetta lo digestìvo).

GAETANO: Marchesì, vostra zia. *(A Pascale.)* Vostra cognata qua?

PASQUALE: Ma io non so...

EUGENIO: Credo che sarà uno sbaglio. *(A Vicienzo.)* Vi ha detto proprio così: la principessa di Casador?

VICIENZO: Sissignore, eccellenza, la principessa di Casador... Ma se vedite comme sta malata!... Nun se fida manco de parlà... Io l'aggio addimannato: «A chi vulite?». E essa m'ha risposto: «Qui stanno i miei parenti, qui sta il principe mio marito: perciò annunziatemi».

EUGENIO: (La principessa! Ma è impossibile!).

GAETANO: Ma comme!... Chella nun tene cchiù né fegato, né pulmone, e se ne va cammenanno?!... Qualche cosa di serio ci dev'essere. Chi sa che vi deve dire!... Vado subito a riceverla. *(Via pel fondo con Vicienzo*.)

PASQUALE: Marchesì, jammo!... Levatece sti panne da cuollo, che ccà mò assommano ll'anema de li palate!

EUGENIO: Ma no, non temete! Dev'esserci qualche equivoco.

LUIGINO: Io diciarria, fuitevenne pe lo ciardino.

PASQUALE: Siente a chisto, siè!... A chest'ora nce vedeno fuì cumbinate de chesta manera, nce pigliano pe mariuole, nce arrestano.

CONCETTA: Lo core me lo diceva de nun ce venì!

PASQUALE: Ma chill'assassino de Felice addò sta?... Marchesì, pensate vuje ch'avita fà, pecché vuje site stato!

EUGENIO: Va bene non avete paura, coraggio!

GEMMA: Ma a sta principessa come l'è benuto ncapo de venì.

GAETANO: *(di dentro):* Piano!... piano, principessa. Ecco, siamo arrivati. *(Concetta e Pasquale voltano la faccia dall'altra parte)* Luigì, na poltrona!

LUIGINO: Subito. *(Preparata una poltrona nel centro della scena.)*

LUISELLA: *(entrando in abito nero con mantellina di merletto, guanti neri e cappellino, molto pallida. Gaetano e Vicienzo l'accompagnano in mezzo alla scena sorreggendola per le traccia*): Grazie, signore. Quante siete buono!

PASQUALE: (Uh! Luisella!).

CONCETTA: (Pascà, Luisella!).

EUGENIO: (La moglie di D. Felice!... Ah!... respiro!) *(Gaetano e Vicienzo fanno sedere Luisella sulla poltrona.)*

LUISELLA *(respirando):* Ah!...

GAETANO: Principessa, ma come vi viene in testa di uscire a quest'ora, voi che state tanto ammalata?... Marchesì, baciate la mano alla zia. Marchè, abbracciate la cognata... (Chiste che pariente nfame songo, neh?).

PASQUALE: Cognata mia, cara cara. *(L'abbraccia.)* (D. Luisè, chiste so' prudite de capa!).

EUGENIO: Zia mia! *(Le bacia la mano.)* (Ma perché avete fatto questo?).

CONCETTA: Ci è sembrata proprio strana, cara cognata, questa vostra visita... Chella malattia che avete, uscire di casa significa proprio abbreviarsi la vita!... (Puozze schiattà!)

LUISELLA: (Mò proprio!). Si, è vero, cara cognata, io non doveva muovermi dalla casa. Ma che volete?... Mi sono vista sola, abbandonata da tutti, e ho detto: «Giacché debbo morire assolutamente, voglio morire in mezzo ai miei dilettissimi parenti, fra le braccia del mio amato consorte».

GAETANO. (È benuto a murì dinta a la casa mia!).

PASQUALE: E allora sbrigati, fà presto, va.

LUISELLA: Lo sò che voi poco mi curate, e che aspettate con ansia la mia morte... Ah, lo sò, lo sò!... Ma sapete come si dice? Morte desiderata non viene mai! *(Tossisce.)*

GAETANO: Ah, questo è certo!

LUISELLA: Se avesse avuto un poco di affezione per me, dovevate dire: «Povera principessa, che farà lei sola in casa? Noi ci divertiamo, beviamo, mangiamo, e quella povera principessa sta digiuna.

GAETANO *(a Eugenio):* Sta digiuna?

EUGENIO (Non ci badate. Fa sempre questo!) Mia cara zia, se siete stata digiuna, è perché il medico vi ha proibito di mangiare.

LUISELLA: Si, lo sò, ma io adesso mi sento meglio... Mi ho mangiato due uova dure e nu poco di pane.

GAETANO: (Ha fatta na culazione leggiera, la principessa!).

LUISELLA: Tanto per aver la forza di venire qua, e vedere anch'io la bella sposina. *(Tossisce.)*

GAETANO: (Guè, ma sta proprio arruinata, sà!).

LUISELLA: E poi voglio parlare con mio marito, il principe, di un affare molto serio. A proposito, dov'è?.. Dov'è il principe? *(Si guarda intorno.)*

GAETANO: (Eh!... Staje fresca!). Non sappiamo, principessa... Forse sarà andato in giardino, perché io ho fatto una grande illuminazione stasera.

LUISELLA: Bravissimo!... E allora andiamo in giardino a trovare il principe... Ho bisogno di parlare col principe!...

GAETANO: Volete andare in giardino? Ma quell'aria può essere che vi fà male!

LUISELLA: Oh, no!... Anzi mi fà tanto bene l'aria del giardino... Andiamo, datemi il braccio.

GAETANO *(a Pascale):* Marché, che ne dite? L'avessa fà ascì fora a lo ciardino?

PASQUALE: E dopo che le fà male a voi che ve n'importa?... Che ve n'importa?...

GAETANO: (E nun fà che murite de subeto tutte quante! Vuje vedite a me che me succede!... Chille me la cumbina pure de brutto!). Allora, principessa, andiamo!

LUISELLA *(alzandosi con l'aiuto di Gaetano)*: Piano, piano, signore, perché le gambe mi tremano. *(Alzandosi:)* Ah, mi sento debole, che voi non potete credere... Questa è l'ora...

GAETANO: (De la tiella, puparuò!).

LUISELLA: Che ogni sera mi si abbaglia la vista, e poi, dopo poco, mi viene la tosse, l'affanno, i dolori, le convulsioni... Oh, quante cose, quante cose!...

GAETANO: (Mò che vaco dinto a lo ciardino, l'atterro sotto a n'albero de limone!).

LUISELLA: Però, sapete quanto mi calmo?... Quando vedo mio marito, il principe... Fatemi vedere il principe, e io mi calmo... Io voglio vedere il principe!... Io voglio vedere il Principe!...

GAETANO: Mò jammo!... (Neh, venite vui pure, chesta m'avessa muri mbraccia!). *(Si avviano entrambi verso il giardino.)*

LUISELLA *(gridando):* Io voglio vedere il principe!... Io voglio vedere il principe!...

GAETANO: E mò jammo!... (Vì che guajo de notte!). *(Escono.)*

EUGENIO: Come diavolo ha saputo l'indirizzo?

PASQUALE: Forse cu chillu biglietto che io rimanetta ncoppa lo tavulino

EUGENIO: Ma che intende di fare? Io non lo sò. *(Va pel giardino.)*

PUPELLA: Jamme, jamme, viene Luigì. *(Via.)*

LUIGINO: Vengo, vengo, bellezza mia! *(Via.)*

PASQUALE: Me sento scennere dinto a li rine che stasera abbuscammo.

CONCETTA: Pozza sculà essa che nc'è benuta!... Stevemo accussì bello.

PASQUALE: Cammina, balla de baccalà! *(Escono.)*

SCENA SESTA

Ottavio, poi Eugenio, indi Gaetano.

OTTAVIO *(di dentro):* É permesso?... Si può?... *(Entrando.)* Non c'è nessuno. Eppure il servo mi ha detto che stavano qui. Forse saranno andati in giardino. *(Si avvia verso il giardino.)* Oh, guarda. C'è illuminazione stasera... Bravissimo! *(Guardandolo.)* Pare che ci sia molta gente... Oh! Che vedo!... Eugenio, mio figlio!... *(Si allontana.)*

EUGENIO: Quella donna, quella donna, farà scoprire tutto!... Chi è?... *(Sorpreso:)* Papà!...

OTTAVIO: (Qui ci vuol coraggio!). Si, proprio papà, che viene a domandarvi che cosa venite a fare in questa casa!… Eugenio!... Una delle due: o mettete giudizio ed ascoltate gli avvertimenti di vostro padre, oppure allontanatevi da Napoli, e non vi fate più vedere. Voi sapete che vostro padre, per le disgrazie sofferte in Borsa, non ha più i mezzi di una volta. E la principessa che oggi pensa a me ed a voi... E se domani appurerà la vita che fate, sarà una rovina per voi e per me!

EUGENIO: Ma quale vita faccio io?... Amo una buona ed onesta ragazza, ho promesso di sposarla, e la sposerò!...

OTTAVIO: Parlate della ballerina?

EUGENIO: Sicuro!

OTTAVIO: Sposarla? *(Ride.)*

EUGENIO: Si, sposarla, padre mio, perché è un angelo! Ella mi ama tanto, ed io non cerco di meglio.

OTTAVIO: Ed io vostro padre, mi oppongo!...

GAETANO (*entrando):* Voglio avvisà lo principe... *(Vedendo Ottavio)* Oh!... Voi state qua?... E come! nessuno mi diceva niente!... Marchesì, vi presento il signor Bebè...

EUGENIO: Il signor Bebè! *(Con sorpresa.)*

GAETANO: Già, così si vuol far chiamare; è il suo pesolonimo, e non sappiamo perché!... V'importa a voi?

EUGENIO: No!

GAETANO: Signor Bebè, vi presento il marchesino Favetti, fidanzato di mia figlia.

EUGENIO: Tanto piacere!... E viene spesso qui il signore?

OTTAVIO: Spesso?... Così... Qualche volta...

GAETANO: No spesso!... spesso!

OTTAVIO: Ma che spesso...

GAETANO: Sì, spesso!... spesso!

OTTAVIO: E sì, spesso... spesso!

GAETANO: Eh!... Ma vuje nun avita dì buscie! *(Ad Eugenio*) (Capite, vene a li' lo spasimante! Ma chillo mò ha ntiso che siete il fidanzato di mia figlia, e nun ce vene cchiù!).

EUGENIO: (Ho capito!).

GAETANO: Intanto, permettetemi nu momento! Vado a dì a lo principe che la mugliera lo vò vedè, si no l'affanno nun se calma. (*Poi ad Ottavio*):) Signor Bebè, vuje nun avita dì buscie, sinò site nu cattivo pesolonimo! *(Via dal primo uscio a sinistra.)*

LUIGINO: Bravo! Lei dunque è il signor Bebè?... Lei dunque viene spesso in questa casa?

OTTAVIO: Io sono un uomo... sono vostro padre, e non debbo render conto a voi delle mie azioni!

EUGENIO: É giusto!... Non sò che cosa rispondervi, ed il meglio che io possa fare è di andar via... *(Prende il cappello.)* Permettete però, caro padre, che io vada a raccontar tutto a mia zia, la principessa.

OTTAVIO: Oh!...

EUGENIO: Oh! Questo lo farò, sul mio onore, lo farò'.. Non sarete nominato, ma le racconterò ogni cosa con una storiella. Vi è, cara zia, un giovine che ama ed è riamato da una fanciulla onesta. Egli vuole sposarla e si presenta al padre di lei col suo vero nome. Tutto è stabilito per le nozze. Ma questo giovine è figlio di un signore, di un nobile signore, che, disgraziatamente, ama la stessa fanciulla; però egli non vuole sposarla, né può sposarla, perché i suoi nobili parenti vi si oppongono. E che cosa fà? Sotto un falso nome si reca spesso in quella casa, e, incontratovi il figlio, gli dice: Io non dò conto a voi delle mie azioni!... - Ebbene! Cara zia, ditemi francamente chi vi sembra più onesto dei due: il padre o il figlio?... *(Fa per uscire.)*

OTTAVIO: Fermatevi. Eugenio!... Voi non farete ciò! Volete sposare Gemma?... Ebbene sposatela!...

EUGENIO: Ma col vostro consenso?

OTTAVIO: Col mio consenso?... Oh, mai!

EUGENIO: Benissimo! E allora io dirò alla zia, che quel padre si chiama Ottavio, soprannominato il sig. Bebè, e che quel figlio si chiama Eugenio!...

OTTAVIO: Venite qui, assassino! Va bene!.. Vedremo di aggiustare la cosa...

SCENA SETTIMA

Gaetano, Felice e detti poi Gaetano, Luisella, Pasquale e Concetta.

FELICE: Dunque, di che si tratta?... che cosa mi dovete dire? State da mezz'ora dentro, e non mi avete ancora detto niente?

GAETANO: Scusate, principe... Là c'era Bettina, e io non potevo parlare.

FELICE: La cameriera?... Ah!... sapete!... Mi piace quella ragazza.

GAETANO: Me ne so' accorto!... Sapete chi è venuta, principe e vuole parlare con voi?

FELICE: Chi?

GAETANO: Vostra moglie!

FELICE: Moglie, quale moglie***?***

GAETANO Nientemeno la principessa!...

FELICE: Torno da Bettina**.**

GAETANO No, principe, è tanto malata.

FELICE E proprio per questo. Per carità. Io ho paura del contagio. Cavaliere, mandatela via . Per carità. Se quella muore qui sono guai

FELICE (*stupito):* Neh?!... E comme faccio?...

GAETANO: E io che ne saccio!

FELICE: No, dico come farò?

GAETANO: Ci dovete parlare, si nò, poveretta, l'affanno non si calma... Aspettate, mò ve la porto io stesso qua... Sig. Bebè, scusate si stasera non vi dò tanto retta, ma sono occupatissimo!... Vi presento il principe di Casador...

OTTAVIO *(a Eugenio):* Che!...

GAETANO: Là po' tengo il marchese Ottavio Favetti...

OTTAVIO: (io!...).

GAETANO: E la contessa del Piede... Perciò abbiate pazienza. Fate voi marchesì fate voi le mie veci. *(A Felice:)* Mò, ve la porto, mò ve la porto!... *(Via pel giardino.)*

OTTAVIO *(ad Eugenio):* Che diavolo di pasticcio è questo?... Il principe, la principessa, la contessa!...

EUGENIO *(ridendo):* Venite con me, e vi spiegherò tutto... Ci sarà da ridere a crepapelle!... Venite... *(A Felice)* Caro zio!... *(Ridendo.)*

FELICE: Addio, nipote. *(Con grande sussiego.)*

EUGENIO *(sulla porta):* Caro zio! *(Ridendo)* Ah, ah, ah! *(Via pel fondo a sinistra.)*

FELICE: Oh! Ride l'imbecille!...

OTTAVIO *(corre verso Felice, che indietreggia spaventato).*

FELICE: (Me credevo che me zumpava ncuollo!).

OTTAVIO: Signor Principe di Casador! *(Ridendo.)*

FELICE: Addio, addio! *(Con sussiego.)*

OTTAVIO *(sulla porta):* Signor principe di Casador! *(Ridendo ironicamente:)* Ah, ah, ah! *(Segue Eugenio, e via.)*

FELICE *(va verso la porta in fondo):* Neh?... Ma pecché faje lo farenella!... A te chi te cunosce!... *(Sulla porta.)* D. Eugè, D. Eugè!... *(Chiamando.)* Mò che vene la principessa comme m'aggia regolà. Guè!... Chillo nun me dà udienza!... E che me ne mporta a me! Mò vide che paliata nce facimmo, io e la principessa!...

LUISELLA: Ah!... Dove sta il principe?

FELICE *(atterrito):* Luisella!!

GAETANO: Eccolo qua... principe!... Vedete chi vi porto?

FELICE: (Me l'ha fatto lo piacere!).

LUISELLA *(abbraccia Felice):* Ah, marito mio, caro caro!... ho bisogno di dirti tante cose! Abbracciami, dimmi tu pure qualche cosa. *(Abbraccia forte Felice.)*

FELICE: (Mannaggia chi t'ha allattata!). Ma come?!... cara moglie, cara moglie, voi siete uscita dal letto così malata: Ma sapete che potevate morire? Quella potrebbe morire da un monemto all'altro E non è morta ancora?... *(A Pasquale:)* Fratello, e voi che ne dite di questa visita?

PASQUALE: E che ne debbo dire!... Mi ha fatto tanto piacere!

CONCETTA: Siamo rimasti tutti meravigliati!

LUISELLA: Oh! Ma come questa meraviglia? Perché tanta sorpresa? Certamente io non era morta ancora!... E tu caro principe, avevi già dimenticata la tua cara principessa? *(Dà un pizzico a Felice.)*

FELICE: Oh!... Ma che dimenticata!... Poc'anzi si parlava di voi.

GAETANO: Neh! io qua sono soverchio. Voi forse dovete parlare di cose intime, affari di famiglia, e perciò, se credete, mi allontano, mi ritiro.

LUISELLA: Si... difatti... mi farebbe piacere di rimanere sola col principe…

FELICE: (Sicuro! p'avè na mazziata!) Ma mio fratello e mia sorella possono restare... sono parenti.

GAETANO: Eh! Dice bene il principe. Io me ne vado, perché sono ancora estraneo, ma fra poco sarò anche io parente, allora... Per ora fate il vostro comodo. *(Via pel giardino.)*

LUISELLA *(guarda minacciosa verso il giardino e vero la porta in fondo).*

FELICE: (Pascà, mantienela a chesta!...).

LUISELLA *(viene avanti con le mani nei fianchi):* A quanto pare, nun nce avite avuto troppo piacere che io sò benuta ccà, pecché D. Concetta mazzeca limone, D. Pascale se mozzeca lo musso, e tu m'avuote la faccia!... Ma che!... ve crediveve che la casa aviveve rimasta la cacciuttella. *(Dando un urtone a Felice.)*

PASQUALE: Vuje tutto aviveva fa, ma fore de venì cca, pecché v'era stato avvisato!

CONCETTA: A la fine po: nun se trattava de nu mese!... Se trattava de nu pare de juorne!

LUISELLA: Nu pare de juorne che io aveva stà diuna, ma già io nun parlo cu buie; io l'aggio cu stu piezzo d'assassino, che me puteva purtà pure a me!

FELICE: Io nun era juto a la villeggiatura, nun me n'era juto ncampagna!... Stiamo lavorando, ci stiamo guadagnando una minestra. Se trattava de fà nu piacere a n'amico, e tu nun nce putive venì!

LUISELLA: E io so benuta! Sta rroba *(mostrando l'abito che indossa)* me l'aggio fatto mprestà da na signora e me sò presentata.

PASQUALE: E avite fatta na cosa bona, neh, D. Luisè? Pe causa vosta avimmo avuta na cancheriata da D. Eugenio... Cheste sò penzate de femmenella, scusate!

LUISELLA *(adiratissima, scuotendo a destra e a sinistra il cappellino che ha in testa).*

FELICE: (Ma ch'è nu berrettino pe la notte!).

LUISELLA: Guè!... nun me chiammà femmenella, sà, pecché si nò, comme stongo mò, nun saccio a che ghiammo a fenì.

FELICE: Luisè, ccà nun staje a casa toja!... Qua stiamo in casa di un signore... Statte zitta!

LUISELLA: Chi se sta zitta! Chi se sta zitta!... Io t'aggio ditto che stavita nun la voglio fà cchiù, nun te voglio vedé cchiù. Ti pianto e me ne vado.

SCENA OTTAVA

Detti e Bettina che entra, e resta ad osservare tutti tenendosi in disparte.

FELICE: Ah, finalmente. Avete sentito: ti pianto e me ne vado. Siete testimoni!. Ma chi te vò vedé cchiù!... Chi te vò vedé!... Pe causa soja aggio passato nu sacco de guaje!

LUISELLA: Pe causa mia haje passate nu sacco de guaje?... Tu sì stato sempe nu disperatone!

FELICE: Sò stato sempe nu disperatone? Neh, tu siente, Pascà?

PASQUALE: Eh! dimmella a me!... Chesto nun lo può dicere, pecché cunuscenno a te è ghiuto pezzenno.

LUISELLA: Sciù, pe la faccia toja!...

PASQUALE: e la faccia de mammeta!

LUISELLA: E ghiuto pezzente pe me?!... Chillo m'ha mpignato tutte cose.

FELICE: E n'auta vota mò cu sti pigne!... E n'auta vote cu sti pigne!... Ma chi me li dà 47 lire pe nun la sentere cchiù?

BETTINA *(avanzandosi):* Te le do io!...

CONCETTA: D. Bettina!...

PASQUALE: La mugliera...

LUISELLA: Oh!... vuje state ccà? Tutto è chiaro!

FELICE *(in mezzo alle 2 donne):* Ma che bulimmo fà mò ccà?... che bulimmo fà?!

LUISELLA: E allora è n'auta cosa, allora nce penzate vuje... A vuje nun ve songo niente 47 lire?...

BETTINA: Se capisce, ca nun me songo niente, pecché io me l'abbusco co la fatica!... E sa che te dico, Luisè!... Vattenne co le buone, pecché si nò te ne vaje malamente! *(con le cattive)*

LUISELLA: Me ne vaco malamente!... Me ne vaco malamente!...

FELICE: Ca chella tene lo curtellino dinto a la sacca...

LUISELLA: Vattenne, che tu nun haje fatto mai niente; e si vuò fà buono, và fà lo lietto a la signora, ca tu, nfaccia a me nun può dicere: vattenne!

PASQUALE: Chella è mugliera! E comme a mugliera lo pò di! *(Mentre gestisce lascia cadere per terra, disotto al pastrano una posata d'argento.)*

FELICE: (Pascà, ca nuje jammo ngalera! Pascà, ca nuje jammo ngalera).

PASQUALE *(raccoglie in fretta la posata, e la ripone su una mensola):* (Ma che! Io a tavola era distratto, e me l'aggio misa dinta a la sacca).

LUISELLA: Ma la mugliera se l'ha dà pighà co lo marito ca va facenno tanta mbroglie, e accussì me ngannate a me puverella!

BETTINA: No, me l'aggia pighà sempe cu tico, che te mettiste cu n'ommo nzurato!

CONCETTA: E se capisce!... Na bona figliola chesto nun lo fà!

LUISELLA: Guè, trabaculo scassato, statte zitta, pecché io piglio a chiaffe, primma a te e po' all'aute!...

CONCETTA *(gridando):* Lo dice pecché staje ccà ocoppa!

LUISELLA *(gridando):* No, ve lo dico pure abbascio!

FELICE *(gridando):* Statte zitta!...

PASQUALE *(gridando):* Sì stata sempe na zantraglia!...

LUISELLA *(gridando):* A me zantraglia?! *(Si azzuffano urlando e strepitando, e nella zuffa Felice perde uno dei suoi baffetti finti.)*

SCENA NONA

Gaetano, Gemma, Luigino, e Pupella, dal giardino; Vicienzo, e Giacchino dal fondo indi Ottavio, Eugenio e detti

GAETANO: Guè, oh!... E che stammo abbascio a lo Lavenaro! *(Accorrono tutti gli altri e riescono a separarli.)*

GIACCHINO: Ch'è stato? Se sentono le strille da vascio!…

GAETANO: *(guarda Felice che ha un baffo solo)* Che!... Principe!... Se n'è caduta na mignatta!

FELICE *(sorpreso, avvicina la mano alle labbra, e gira intorno a D. Gaetano).* Io? ma per carità. Oh, per baco è vero. Non facciamo scherzi, chi ha preso il baffo.

GAETANO: Mò lo va truvanno da dereto a me!

FELICE *(a Gaetano):* Forse, chi sa... qualche mossa di sangue

GAETANO: Eh!... Ma ch'è stato, principe, marchese.

LUISELLA: Vuje quà principe?... Quà marchese?... Signò, vuje che dicite! V'hanno mbrugliato!... Chiste sò quatte disperatune!... Uno è D. Felice Sciosciammocca, lo scrivano, e l'auto è D. Pascale lo salassatore!

GAETANO: Chè?

LUISELLA: Nu certo D. Eugenio, che fà l'ammore co la figlia vosta, l'ha fatte travestì de chella manera pe ve puté mpapucchià, e io me sò finta principessa, pe scummighà tutte cose! E vuje ve l'avite creduto?... Mamma mò, e che piezzo de battilocchio site, neh! (*A D. Concetta, Felice, Pasquale e Pupella.)* Chillo era lo Marchese! Chillo era lo principe!... Chella era la cuntessa!... Chell'auta la cuntessina!... Sti quatte muorte de famma!... E mò sa che ve dico!... Dimmane purtateme li 47 lire, pecché si no addò ve trovo, ve mengo na vricciata mmocca, e ve faccio perdere lo sapore de lo pane. Marchese... principe... contessa!... Sciù pe li facce voste! Che puzzate essere accise! accise! *(Via pel fondo a destra, mentre compaiono sulla soglia Ottavio ed Eugenio.*)

GAETANO: Possibile! Ed è vero tutto questo?

GIACCHINO: Sissignore, D. Gaetà! Vuje quà principe?!.. quà marchese?!... quà cuntessa?!... Chille m'hanna dà 5 mesate pe ni quartino che l'alfittaje!

GAETANO: Vuje che dicite?... Neh!... Gemma?... Lo marchesino addò stà? *(Gridando.)* Marchesino, cos'è questo imbroglio?

EUGENIO *(avanzandosi con Ottavio):* D. Gaetano mio, perdonatemi, ho fatto fare questa finzione, perché amavo troppo Gemma.

GEMMA: Sì, papà, perdonatelo.

EUGENIO: ed ora sono pronto a sposarla col consenso di mio padre, qui presente. *(Mostra Ottavio.)*

GAETANO: Come! Voi, suo padre?!...

PASQUALE: Sissignore, lui è il marchese Ottavio Favetti.

GAETANO: E perché ve faciveve chiamà il signor Bebè?

OTTAVIO: Per poter venire in questa casa da incognito, parlare con Gemma, conoscere il suo carattere, e vedere se era degna di mio figlio!

GAETANO: Veramente?

OTTAVIO: Parolad'onore!

GEMMA: Sì, papà, io lo sapevo.

GAETANO: Meno male!... Allora, sposatevi e il Cielo vi benedica!

EUGENIO: Finalmente*! (Abbraccia Gemma.)*

LUIGINO: Papà, benedite anche a noi!...

GEMMA: Benedite pure loro, che fà.

GAETANO: E perché devo benedirli?

LUIGINO : Io amo la contessina, la contessina mi ama, e ci vogliamo sposare.

GAETANO: Quà contessina?!... Faciteme capì, chesta mò chi è?

PASQUALE: É mia figlia.

CONCETTA: E io songo la mamma.

GAETANO: E bravo!... E tu comme te ne sì nnammurate, tutto nzieme?

PUPELLA: Tutto nzìeme?!... Nuje facimmo ammore da nu mese e miezo!... Guè! oh!...

LUIGINO: Sissignore, papà, da tanto tiempo!

GAETANO: Va bene, per il piacere che ho maritata mia figlia, vi sposerete anche voi.

PUPELLA: Che bella cosa!... Che bella cosa!

LUIGINO: Bellezza mia. *(L'abbraccia.)*

GIACCHINO: D. Gaetà, scusate, e a me le 5 mesate chi me le dà?

GAETANO: Ve le dò io!

GIOACCHINO: Va bene

CONCETTA: Oh, che piacere.

PASQUALE: Bravo D. Gaetano!

FELICE: D. Gaetà, e io?...Cavaliere, già che vi trovate benedicendo, benedite pure noi.

GAETANO: Ma Bettina è già sposata

FELICE: Lo so, è sposata con me. A proposito. Vuje pecché stiveve dinto a la cammera de Bettina, e pecché diciveve nfaccia a Peppeniello: «Figlio mio! Figlio mio!»?

FELICE: Pecché a Bettina le so' marito, e a Peppeniello le so' padre.

BETTINA: Sissignore, eccellenza! Simme state spartute 6 anne, e mo pe sta cumbinazione nce simmo cuncentrate.

GAETANO: Bravissimo!... Ma allora il bambino di chi è figlio?

FELICE: Peppeniello ? É mio figlio.

BETTINA: É nostro figlio.

VICIENZO: Sissignore, eccellenza, e io pe lo fà rimané dinta a sta casa, v'aggio ditto che l'era patre.

GAETANO: Mannaggio ll'arme de li mamme voste!... Vì quanta mbroglie!... E chill'assassino de lo guaglione, comme ha fatto la parte naturale!... Vicienzo m'è padre a me!... Addò sta? Addò sta?

VICIENZO: Sta dinta a chella cammera. *(Mostra la prima porta a sinistra.)* Se sta mettenno la sciassa.

GAETANO: Aspettate, voglio vedé si se ricorda. *(Suona 3 tocchi.)*

SCENA ULTIMA

Peppeniello e detti.

PEPPENIELLO: Comandate, eccellenza!

GAETANO: Bravissimo!... Dimme na cosa? (*Conducendolo nel mezzo della scena.)* Tu a chi sì figlio?

PFPPENIELLO: Vicienzo m'è patre a me!

GAETANO: Mò te dongo nu schiaffone!… Nun è overo! Chesto te l'hanno mparato. E questo chi è?

PEPPENIELLO *(voltandosi):* Uh! Papà!

FELICE: Sì, pateto, che ha passato tanta guaje, fra la miseria vera e la falsa nobiltà!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

Fine della commedia